Come MANGA

RIVISTA DI VERA INFORMAZIONE SU ANIME & MANGA

£. 5000 N. 2 FEBBRAIO '95

INEDITO
LE ILLUSTRAZIONI DI TETSUO HARA

Kenghiro: LA PARODIA DI KEN

Tokyo Babylon

SAINT SEIYA: i fumetti erotici

come nasce un cartone animato in Giappone

Come MANGA

RIVISTA DI VERA INFORMAZIONE SU ANIME & MANGA

£. 5000 N. 2 FEBBRAIO '95

INEDITO
LE ILLUSTRAZIONI DI TETSUO HARA

Kenghiro: LA PARODIA DI KEN

Tokyo Babylon

SAINT SEIYA: i fumetti erotici

come nasce un cartone animato in Giappone

M COME MANGA
Periodico-n° 2-Febbraio 1995
£ 5000
Redazione:
Via Gallia 60
00183 Roma
DIRETTORE RESPONSABILE
Fiorella Santillo
HANNO COLLABORATO
A QUESTO NUMERO:
Per le traduzioni e
i servizi:
Fiorella Santillo,
Cristina Santillo
Per i fumetti:
Emma Erlicher
Stampa:
Caterina Cantone

BIBLIOGRAFIA:
Saint Seiya-Jump Gold Selection-Shueisha
X-Staff CLAMP
Manga Manga!-Frederik Schodt-Kodansha
Eureka!-Editoriale Corno
IF-Orfani e robot-Epierre
New Type
Hokuto no Ken All about the man-Shueisha
Tokyo Babylon-Staff CLAMP
Anime V
Tezuka Production
The Anime

INDICE

Ai LETTORI.....3
M COME MAIL.....4
I VOSTRI DISEGNI.....5
KIMIBOKU 2.....6
LE SCHEDE DEI PERSONAGGI.....18
LE CANZONI DEI CARTONI.....19
UN LEGAME FRATERNO.....20
LA TEZUKA PRODUCTION.....23
X.....28
COME NASCE UN CARTONE ANIMATO.....40
TOKYO BABYLON.....44
KENGHIRO.....46
I SEGRETI DELLE ILLUSTRAZIONI.....50

Tutti i fumetti,disegni,illustrazioni e articoli sono copyright degli autori e delle rispettive case editrici detenenti i diritti. Questa fanzine non é a scopo di lucro ma a diffusione limitata e controllata.

M COME MANGA
potete trovarlo:
* In tutte le principali Fiere
del Fumetto del Lazio

* Ordinandolo per corrispondenza,
inviando un vaglia postale di
£. 7.100 (£.5.000 + £.2.100 per
le spese postali) a:
M COME MANGA
c/o Cristina Santillo
Via Gallia 60
00183 Roma
e pagabile presso l'ufficio
postale ROMA 54,
completo del vostro nome e indirizzo
Per abbonamenti:
un abbonamento a sei numeri costa
£. 30.000 + £. 12.600 per le spèse
postali tot. £. 42.600 da inviare
tramite vaglia postale alla stesso
indirizzo.
Chi si abbona riceverà un piccolo
omaggio sui cartoni giapponesi.
Importante: se M COME MANGA dovesse
interrompere le pubblicazioni, sarà
restituita agli abbonati la somma
corrispondente ai numeri non pubblicati.

ERRATA CORRIGE:
Sul n.1,nel fumetto "Kimiboku",due pagine sono state erroneamente stampate nell'ordine cronologico inverso,per cui la pag. 20 dovrà essere letta prima della pag.19, che invece deve essere letta dopo la 20.
A pag.23,nell'articolo"Lucca e Roma:due mostre a confronto",é stato scritto "Arnaldo Traini" invece di "Rinaldo Traini".
A pag.44,nell'articolo "Getta Robot Go", é stato scritto che questo cartone animato é stato prodotto soltanto dalla Dynamic Pro.La Dynamic Pro(lo studio di Go Nagai)ha partecipato alla produzione della serie animata in co-produzione con la TOEI Doga.
Ci scusiamo con i lettori delle inesattezze.

M COME MANGA
Periodico-n° 2-Febbraio 1995
£ 5000
Redazione:
Via Gallia 60
00183 Roma
DIRETTORE RESPONSABILE
Fiorella Santillo
HANNO COLLABORATO
A QUESTO NUMERO:
Per le traduzioni e
i servizi:
Fiorella Santillo,
Cristina Santillo
Per i fumetti:
Emma Erlicher
Stampa:
Caterina Cantone

BIBLIOGRAFIA:
Saint Seiya-Jump Gold Selection-Shueisha
X-Staff CLAMP
Manga Manga!-Frederik Schodt-Kodansha
Eureka!-Editoriale Corno
IF-Orfani e robot-Epierre
New Type
Hokuto no Ken All about the man-Shueisha
Tokyo Babylon-Staff CLAMP
Anime V
Tezuka Production
The Anime

INDICE

Ai LETTORI.....3
M COME MAIL.....4
I VOSTRI DISEGNI.....5
KIMIBOKU 2.....6
LE SCHEDE DEI PERSONAGGI.....18
LE CANZONI DEI CARTONI.....19
UN LEGAME FRATERNO.....20
LA TEZUKA PRODUCTION.....23
X.....28
COME NASCE UN CARTONE ANIMATO.....40
TOKYO BABYLON.....44
KENGHIRO.....46
I SEGRETI DELLE ILLUSTRAZIONI.....50

Tutti i fumetti,disegni,illustrazioni e articoli sono copyright degli autori e delle rispettive case editrici detenenti i diritti. Questa fanzine non é a scopo di lucro ma a diffusione limitata e controllata.

M COME MANGA
potete trovarlo:
* In tutte le principali Fiere
del Fumetto del Lazio

* Ordinandolo per corrispondenza,
inviando un vaglia postale di
£. 7.100 (£.5.000 + £.2.100 per
le spese postali) a:
M COME MANGA
c/o Cristina Santillo
Via Gallia 60
00183 Roma
e pagabile presso l'ufficio
postale ROMA 54,
completo del vostro nome e indirizzo
Per abbonamenti:
un abbonamento a sei numeri costa
£. 30.000 + £. 12.600 per le spèse
postali tot. £. 42.600 da inviare
tramite vaglia postale alla stesso
indirizzo.
Chi si abbona riceverà un piccolo
omaggio sui cartoni giapponesi.
Importante: se M COME MANGA dovesse
interrompere le pubblicazioni, sarà
restituita agli abbonati la somma
corrispondente ai numeri non pubblicati.

ERRATA CORRIGE:
Sul n.1,nel fumetto "Kimiboku",due pagine sono state erroneamente stampate nell'ordine cronologico inverso,per cui la pag. 20 dovrà essere letta prima della pag.19, che invece deve essere letta dopo la 20.
A pag.23,nell'articolo"Lucca e Roma:due mostre a confronto",é stato scritto "Arnaldo Traini" invece di "Rinaldo Traini".
A pag.44,nell'articolo "Getta Robot Go", é stato scritto che questo cartone animato é stato prodotto soltanto dalla Dynamic Pro.La Dynamic Pro(lo studio di Go Nagai)ha partecipato alla produzione della serie animata in co-produzione con la TOEI Doga.
Ci scusiamo con i lettori delle inesattezze.

AI LETTORI

Cari lettori,
nello scorso numero vi abbiamo raccomandato di scriverci,di farci pervenire i tagliandi del questionario per sapere le vostre opinioni;di mandarci i vostri disegni,ma i risultati sono stati deludenti:nonostante che siano state vendute decine di copie,ci ha scritto soltanto una persona.A parte il fatto che dovremmo fare un monumento alla nostra unica lettrice che ha dimostrato di non essere passiva come gli altri(per la cronaca,si chiama Lance Dongarrà e ci ha mandato anche due disegni che pubblichiamo),abbiamo constatato che tutti i nostri tentativi di creare un dialogo con i lettori sono andati a vuoto.Perché?Rispetto al n.0,il n.1 ha venduto meno copie,evidentemente conteneva cose che non coincidevano con i gusti dei lettori.Ma in tal caso,nulla impediva a voi lettori di segnalarci le vostre preferenze e le vostre critiche.E poi,possibile che nessun lettore ha mai pensato di fare un disegno dei suoi cartoni preferiti,cercare amici di penna,scambiare il materiale in suo possesso, inventare una poesia,una barzelletta,una battuta sui suoi personaggi preferiti,ecc.ecc.?Dobbiamo dedurre che più passa il tempo e più la gente diventa apatica,priva di interessi e in preda a una pigrizia mentale. Sarà colpa della TV e dei videogiochi?Mah,secondo le statistiche gli italiani,che già sono un popolo che non ama leggere libri,adesso cominciano a non leggere più nemmeno i fumetti.
Beh,visto che non è servito lanciare questo appello per scuotere i lettori,non ci sarà nessun dialogo con voi che comprate questo giornale. Spariranno le rubriche della posta,dei concorsi,dei disegni,degli scambi;pubblicheremo solo fumetti che piacciono alla redazione(cioé a noi), se vi piaceranno,bene,se no,pazienza,ve li sorbirete lo stesso.Ci dispiace per quei pochi lettori che hanno apprezzato le parodie di Saint Seiya e di Ken,ma,se M come Manga dovesse continuare a vendere sempre meno copie,fra l'indifferenza della gente,non ci converrà di certo continuare le pubblicazioni.Avevamo pensato di darvi fumetti inediti,notizie esclusive sul mondo dell'animazione giapponese,e su cartoni mai arrivati in Italia,ma evidentemente tutto questo non interessa i lettori.
In attesa di un vostro segno di vita, buona lettura.

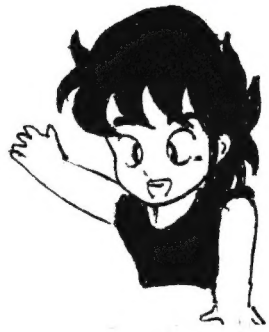
La Redazione

AI LETTORI

Cari lettori,
nello scorso numero vi abbiamo raccomandato di scriverci,di farci pervenire i tagliandi del questionario per sapere le vostre opinioni;di mandarci i vostri disegni,ma i risultati sono stati deludenti:nonostante che siano state vendute decine di copie,ci ha scritto soltanto una persona.A parte il fatto che dovremmo fare un monumento alla nostra unica lettrice che ha dimostrato di non essere passiva come gli altri(per la cronaca,si chiama Lance Dongarrà e ci ha mandato anche due disegni che pubblichiamo),abbiamo constatato che tutti i nostri tentativi di creare un dialogo con i lettori sono andati a vuoto.Perché?Rispetto al n.0,il n.1 ha venduto meno copie,evidentemente conteneva cose che non coincidevano con i gusti dei lettori.Ma in tal caso,nulla impediva a voi lettori di segnalarci le vostre preferenze e le vostre critiche.E poi,possibile che nessun lettore ha mai pensato di fare un disegno dei suoi cartoni preferiti,cercare amici di penna,scambiare il materiale in suo possesso, inventare una poesia,una barzelletta,una battuta sui suoi personaggi preferiti,ecc.ecc.?Dobbiamo dedurre che più passa il tempo e più la gente diventa apatica,priva di interessi e in preda a una pigrizia mentale. Sarà colpa della TV e dei videogiochi?Mah,secondo le statistiche gli italiani,che già sono un popolo che non ama leggere libri,adesso cominciano a non leggere più nemmeno i fumetti.
Beh,visto che non è servito lanciare questo appello per scuotere i lettori,non ci sarà nessun dialogo con voi che comprate questo giornale. Spariranno le rubriche della posta,dei concorsi,dei disegni,degli scambi;pubblicheremo solo fumetti che piacciono alla redazione(cioé a noi), se vi piaceranno,bene,se no,pazienza,ve li sorbirete lo stesso.Ci dispiace per quei pochi lettori che hanno apprezzato le parodie di Saint Seiya e di Ken,ma,se M come Manga dovesse continuare a vendere sempre meno copie,fra l'indifferenza della gente,non ci converrà di certo continuare le pubblicazioni.Avevamo pensato di darvi fumetti inediti,notizie esclusive sul mondo dell'animazione giapponese,e su cartoni mai arrivati in Italia,ma evidentemente tutto questo non interessa i lettori.
In attesa di un vostro segno di vita, buona lettura.

La Redazione

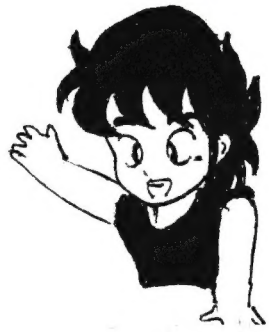
M come Mail



Ciao a tutti !
il mio nome é Lance e dopo molte indecisioni ho deciso finalmente di scrivervi.Ho acquistato da poco anche il n.1ed a dirle tutte preferisco il formato del n.0(sapete com'é,si mimetizza meglio in cartella tra i libri di scuola).La cosa che mi é piaciuta di più in assoluto é stato 'Un legame fraterno",ma forse per qualche piccola distrazione grammaticale,che però per fortuna non si sono verificate nel n.1.Subito al secondo posto,a pari merito nella mia classifica vengono le traduzioni delle canzoni dei cartoni,i disegni originali,e il fumetto dei "Saint";al terzo posto vengono gli articoli e gli special...Ma ora é il turno delle lamentele(mi scuso,ma ho deciso di dirla tutta).Mi sarebbe piaciuto esprimermi anche sui manga da voi scelti, come 'La stella dei Kurdi" e 'X",ma non vedo come... il fatto é che sono troppo corti per dare un giudizio, almeno fatelo un po' più lungo,tanto per poter dire quello é bello e quell'altro manda al bagno...Perché non avete tradotto tutte le scritte giapponesi del n. 0 sui C.D.Z.?Volete farmi credere che non saprò mai cosa pensa Shun o cosa borbottano i Cavalieri d'Oro e Phoenix?L'idea dei concorsi é molto carina...Vorrei darvi dei suggerimenti.Uno riguarda i manga pubblicati o da pubblicare;se avete problemi di spazio e non potete aumentare le pagine in maniera da far stare il lettore attaccato alla sedia,perché non pubblicate precedentemente un riassuntino,così se uno é interessato all'argomento,non corre il rischio di non leggerlo solo perché non ci capisce nulla dall'inizio...Non sarebbe carino dedicare uno spazio ai disegni dei lettorie,perché no, non pubblicare il più bello a colori in copertina(magari sul retro,posterino)oppure al centro della rivista(sempre posterino)?Un'ultima cosa,fare dei concorsi magari su storie,fumetti,che trattino dei nostri personaggi preferiti e non,fatti dai lettori...volevo chiedervi se avevate intenzione in futuro di pubblicare le parodie di "Shurato" e dei"Samurai" oppure proprio i manga seri,mi piacciono tutte e due le versioni...

Cara Lance,
grazie per la tua lunga ma preziosa lettera(preziosa perché ha salvato la rubrica dei lettori da un'estinzione certa!).Abbiamo dovuto tagliarla per motivi di spazio.Innanzi tutto ci scusiamo per le imprecisioni grammaticali nel romanzo di Saint Seiya; cecheremo di non fare più errori in futuro e di non farci sfuggire eventuali errori per la fretta.Per quanto riguarda i fumetti,non possiamo mettere più di 12-13 pagine per ogni fumetto perché M come Manga contiene 2 o 3 fumetti diversi su ogni numero e inoltre dobbiamo lasciare spazio agli articoli. C'é poi un altro fatto:moltissimi lettori giudicano un fumetto non interessante solo perché é nuovo(ossia non é mai stato visto prima).Noi volevamo proporre cose nuove,ma ...così non ci comprano il giornale.Nessuno comprò M come Manga n.0 per vedere "La stel la dei Kurdi"ma quasi tutti lo comprarono perché c'era il fumetto inedito di Hokuto no Ken.Abbiamo perciò deciso di sostituire Lastella dei Kurdi con "X".Anche X é nuovo però l'autore é più conosciuto perché é molto apprezzato e conosciuto il suo lavoro "RG Veda".Avevamo già pensato a pubblicare i disegni dei lettori e riteniamo valida anche la proposta di fare un riassuntino per i fumetti da pubblicare,ma il nostro problema sono proprio i lettori,che si ostinano a non voler comunicare con noi.Avevamo pensato anche noi di pubblicare altre parodie.Finite quelle sui cavalieri,metteremo alcune parodie di Samurai Trooper.Quelle di Shulato pensiamo di aspettare che sia più conosciuto,perché se non si conosce la storia non si possono apprezzare le parodie. Per il formato della rivista,lo abbiamo scelto più grande perché così vi entrano più cose,se non si può mimetizzare fra i tuoi libri,pazienza,non lo leggere a scuola. Le scritte in giapponese nei fumetti dei cavalieri sul n.0 non le abbiamo tradotte perché erano talmente piccole che sarebbe stato difficile scrivere una frase in così breve spazio,ma da ora in poi tradurremo tutto.Scrivici ancora!

M come Mail



Ciao a tutti !
il mio nome é Lance e dopo molte indecisioni ho deciso finalmente di scrivervi.Ho acquistato da poco anche il n.1ed a dirle tutte preferisco il formato del n.0(sapete com'é,si mimetizza meglio in cartella tra i libri di scuola).La cosa che mi é piaciuta di più in assoluto é stato 'Un legame fraterno",ma forse per qualche piccola distrazione grammaticale,che però per fortuna non si sono verificate nel n.1.Subito al secondo posto,a pari merito nella mia classifica vengono le traduzioni delle canzoni dei cartoni,i disegni originali,e il fumetto dei "Saint";al terzo posto vengono gli articoli e gli special...Ma ora é il turno delle lamentele(mi scuso,ma ho deciso di dirla tutta).Mi sarebbe piaciuto esprimermi anche sui manga da voi scelti, come 'La stella dei Kurdi" e 'X",ma non vedo come... il fatto é che sono troppo corti per dare un giudizio, almeno fatelo un po' più lungo,tanto per poter dire quello é bello e quell'altro manda al bagno...Perché non avete tradotto tutte le scritte giapponesi del n. 0 sui C.D.Z.?Volete farmi credere che non saprò mai cosa pensa Shun o cosa borbottano i Cavalieri d'Oro e Phoenix?L'idea dei concorsi é molto carina...Vorrei darvi dei suggerimenti.Uno riguarda i manga pubblicati o da pubblicare;se avete problemi di spazio e non potete aumentare le pagine in maniera da far stare il lettore attaccato alla sedia,perché non pubblicate precedentemente un riassuntino,così se uno é interessato all'argomento,non corre il rischio di non leggerlo solo perché non ci capisce nulla dall'inizio...Non sarebbe carino dedicare uno spazio ai disegni dei lettorie,perché no, non pubblicare il più bello a colori in copertina(magari sul retro,posterino)oppure al centro della rivista(sempre posterino)?Un'ultima cosa,fare dei concorsi magari su storie,fumetti,che trattino dei nostri personaggi preferiti e non,fatti dai lettori...volevo chiedervi se avevate intenzione in futuro di pubblicare le parodie di "Shurato" e dei"Samurai" oppure proprio i manga seri,mi piacciono tutte e due le versioni...

Cara Lance,
grazie per la tua lunga ma preziosa lettera(preziosa perché ha salvato la rubrica dei lettori da un'estinzione certa!).Abbiamo dovuto tagliarla per motivi di spazio.Innanzi tutto ci scusiamo per le imprecisioni grammaticali nel romanzo di Saint Seiya; cecheremo di non fare più errori in futuro e di non farci sfuggire eventuali errori per la fretta.Per quanto riguarda i fumetti,non possiamo mettere più di 12-13 pagine per ogni fumetto perché M come Manga contiene 2 o 3 fumetti diversi su ogni numero e inoltre dobbiamo lasciare spazio agli articoli. C'é poi un altro fatto:moltissimi lettori giudicano un fumetto non interessante solo perché é nuovo(ossia non é mai stato visto prima).Noi volevamo proporre cose nuove,ma ...così non ci comprano il giornale.Nessuno comprò M come Manga n.0 per vedere "La stel la dei Kurdi"ma quasi tutti lo comprarono perché c'era il fumetto inedito di Hokuto no Ken.Abbiamo perciò deciso di sostituire Lastella dei Kurdi con "X".Anche X é nuovo però l'autore é più conosciuto perché é molto apprezzato e conosciuto il suo lavoro "RG Veda".Avevamo già pensato a pubblicare i disegni dei lettori e riteniamo valida anche la proposta di fare un riassuntino per i fumetti da pubblicare,ma il nostro problema sono proprio i lettori,che si ostinano a non voler comunicare con noi.Avevamo pensato anche noi di pubblicare altre parodie.Finite quelle sui cavalieri,metteremo alcune parodie di Samurai Trooper.Quelle di Shulato pensiamo di aspettare che sia più conosciuto,perché se non si conosce la storia non si possono apprezzare le parodie. Per il formato della rivista,lo abbiamo scelto più grande perché così vi entrano più cose,se non si può mimetizzare fra i tuoi libri,pazienza,non lo leggere a scuola. Le scritte in giapponese nei fumetti dei cavalieri sul n.0 non le abbiamo tradotte perché erano talmente piccole che sarebbe stato difficile scrivere una frase in così breve spazio,ma da ora in poi tradurremo tutto.Scrivici ancora!

I VOSTRI DISEGNI

Questi due splendidi disegni che raffigurano Lamù

li ha mandati Lance Dongarrà(Roma).

Complimenti!Sei molto brava.

INVIATE I VOSTRI DISEGNI A:
M COME MANGA/
c/o SANTILLO
VIA GALLIA 60
00183
ROMA

I VOSTRI DISEGNI

Questi due splendidi disegni che raffigurano Lamù

li ha mandati Lance Dongarrà(Roma).

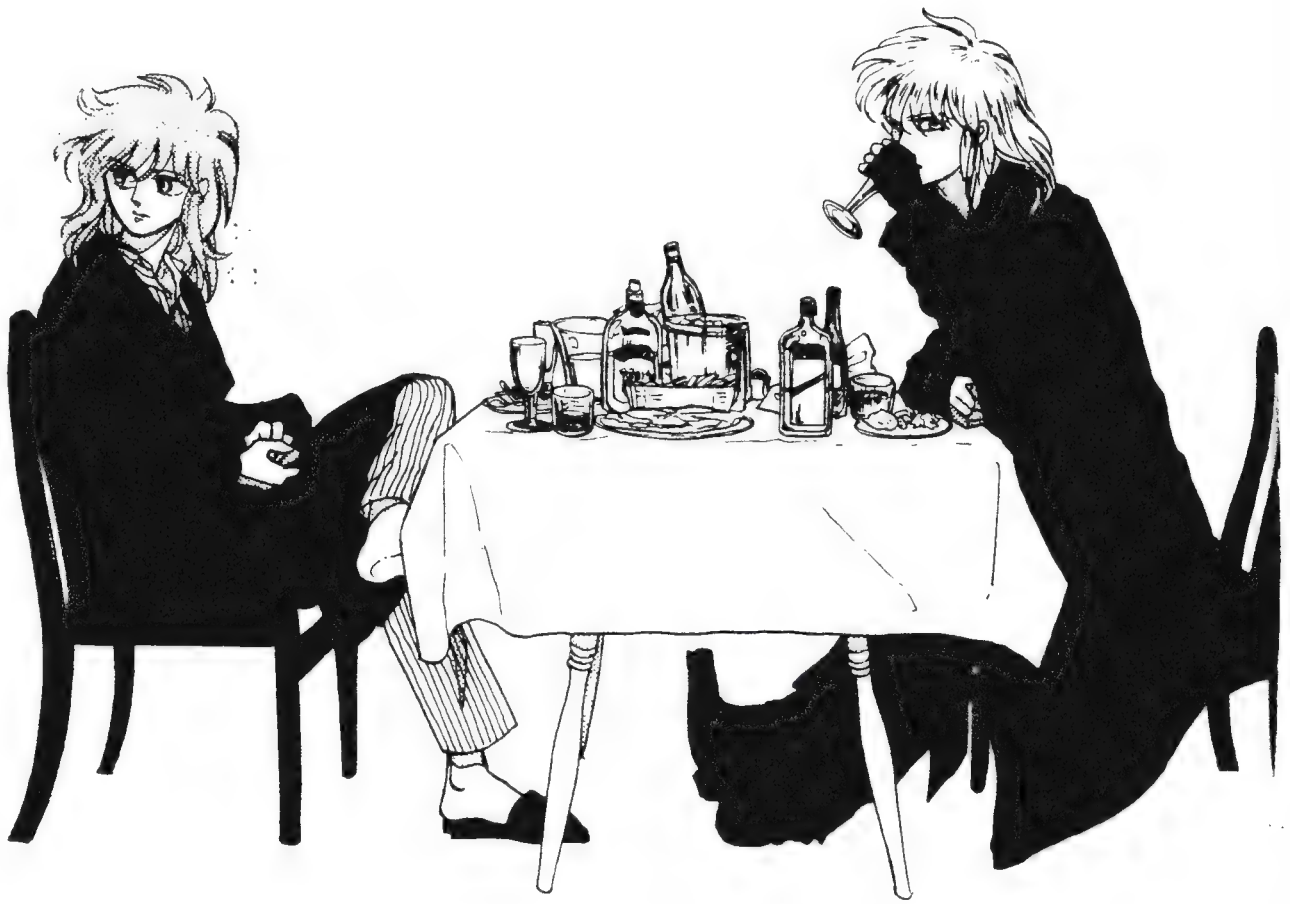
Complimenti!Sei molto brava.

INVIATE I VOSTRI DISEGNI A:
M COME MANGA/
c/o SANTILLO
VIA GALLIA 60
00183
ROMA

K I M I B O K U 2

(TU & IO)

1° PARTE



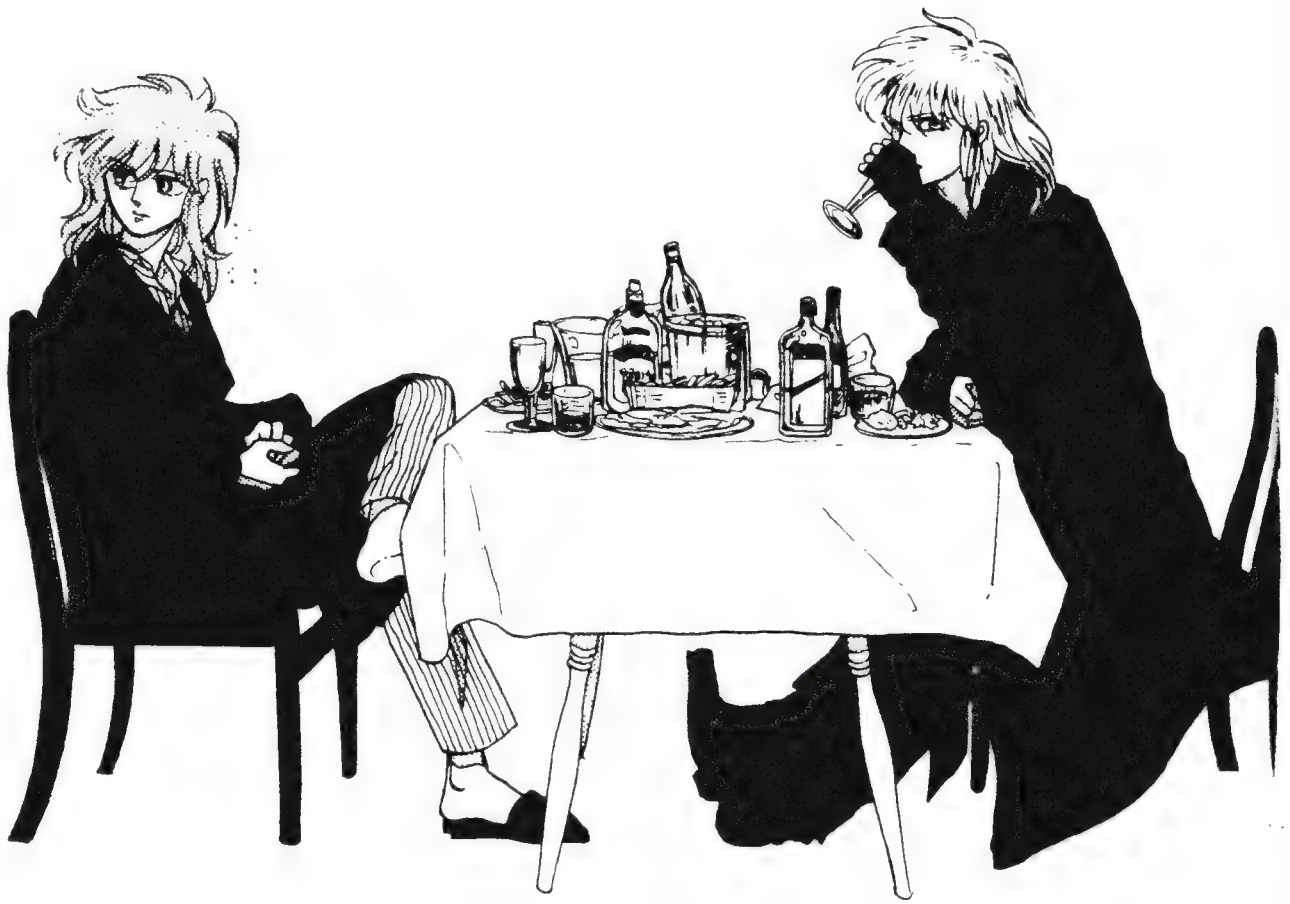
GENEVIÉVE VI
1987 6 26 only

testo e disegni di GENEVIEVE
-traduzione di FIORELLA SANTILLO

K I M I B O K U 2

(TU & IO)

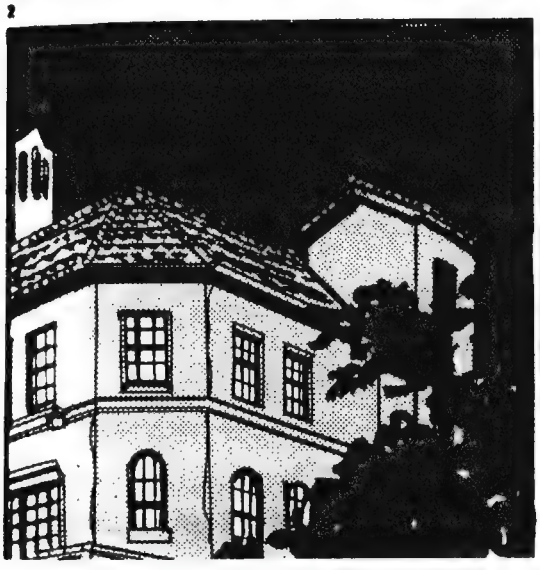
1° PARTE



GENEVIÉVE VI
1987 6 26 only

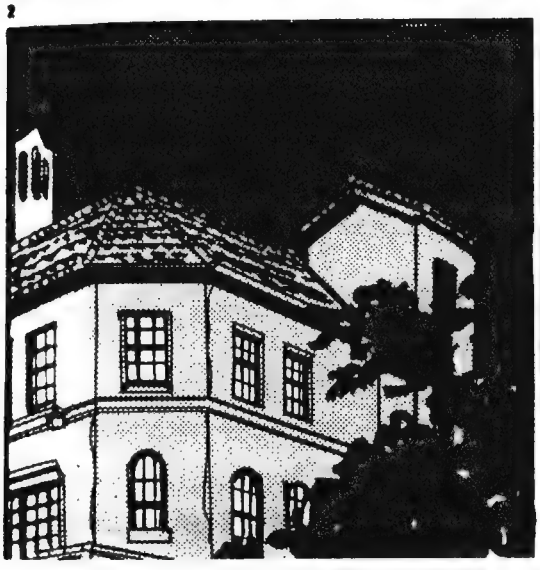
testo e disegni di GENEVIEVE
-traduzione di FIORELLA SANTILLO

LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA
4
CIN
CIN
BENE,
SHUN



Pe

LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA
4
CIN
CIN
BENE,
SHUN



Pe

COSÌ, STARAI ANCORA INSIEME A ME... ANCHE HYŌGA È CONTENTO...
AAH... È COME UN SOGNO. MIO FRATELLO È VIVO.
TU E HYŌGA... SIETE AMICI INTIMI...?
SÌ... HYŌGA HA FATTO MOLTO PER ME...
3
SÌ
È COSÌ? ....
SU, DORMIAMO. SPENGO LA LUCE.

COSÌ, STARAI ANCORA INSIEME A ME... ANCHE HYŌGA È CONTENTO...
AAH... È COME UN SOGNO. MIO FRATELLO È VIVO.
TU E HYŌGA... SIETE AMICI INTIMI...?
SÌ... HYŌGA HA FATTO MOLTO PER ME...
3
SÌ
È COSÌ? ....
SU, DORMIAMO. SPENGO LA LUCE.

HYÒGA, C'È UN DISCORSO CHE TI DEVO FARE ASSOLUTAMENTE
È?
....ALLORA, IKKI, PARLI?
E... COME...
È COME SE FOSSE MIO FRATELLO, È GRAZIOSO...
TU... MIO FRATELLO... COSA NE PENSI DI SHUN?
IKKI.....
SHUN È UNA COSA MIA!!

HYÒGA, C'È UN DISCORSO CHE TI DEVO FARE ASSOLUTAMENTE
È?
....ALLORA, IKKI, PARLI?
E... COME...
È COME SE FOSSE MIO FRATELLO, È GRAZIOSO...
TU... MIO FRATELLO... COSA NE PENSI DI SHUN?
IKKI.....
SHUN È UNA COSA MIA!!

VOLEVO DIRTI SOLO QUESTO.
HO PERSO TEMPO...
PERCHÈ C'ERA SHUN!!
COSA SONO TORNATO A FARE!?
FRATELLO...
SHUN!
FRATELLO...

VOLEVO DIRTI SOLO QUESTO.
HO PERSO TEMPO...
PERCHÈ C'ERA SHUN!!
COSA SONO TORNATO A FARE!?
FRATELLO...
SHUN!
FRATELLO...

ALLORA, IN QUEL MOMENTO, HYŌGA, PER LA PRIMA VOLTA, MI HA DATO UN APPOGGIO...
PERCHÈ UN SIMILE...
HAI DORMITO CON HYŌGA!?
HAI DORMITO CON HYŌGA?
SHUN .....
...FRA... FRATELLO?
PARLA, SHUN!!
6
PERCHÈ!! PERCHÈ UN INDIVIDUO...
FRATELLO?...
SÌ

ALLORA, IN QUEL MOMENTO, HYŌGA, PER LA PRIMA VOLTA, MI HA DATO UN APPOGGIO...
PERCHÈ UN SIMILE...
HAI DORMITO CON HYŌGA!?
HAI DORMITO CON HYŌGA?
SHUN .....
...FRA... FRATELLO?
PARLA, SHUN!!
6
PERCHÈ!! PERCHÈ UN INDIVIDUO...
FRATELLO?...
SÌ

SMETTILA, FRATELLO !!
FRATELLO!
NONOSTANTE CHE ABBIA DETTO CHE CI SONO IO, TI PROTEGGERÒ SEMPRE,.. TI AMERÒ SEMPRE.... ....
NON MI PIACE ! FRATELLO, UN SIMILE...
FRATELLO, PERCHÈ...!?
FRATELLO!!

SMETTILA, FRATELLO !!
FRATELLO!
NONOSTANTE CHE ABBIA DETTO CHE CI SONO IO, TI PROTEGGERÒ SEMPRE,.. TI AMERÒ SEMPRE.... ....
NON MI PIACE ! FRATELLO, UN SIMILE...
FRATELLO, PERCHÈ...!?
FRATELLO!!

HO GUARDATO SEMPRE E SOLTANTO TE...
FAR-LO CON HYŌGA?
TU SEI UNA COSA MIA. NON LO FARAI CON NESSUN AL-TRO...
SHUN...
...HA.....
.....KU...

HO GUARDATO SEMPRE E SOLTANTO TE...
FAR-LO CON HYŌGA?
TU SEI UNA COSA MIA. NON LO FARAI CON NESSUN AL-TRO...
SHUN...
...HA.....
.....KU...

A...
U...
N....
AA....
AIUTO!
HYŌGA!!
SHUN
.....
SEI
UNA
COSA
MIA...
SHUN
....
AH...
...
AAH...
....

A...
U...
N....
AA....
AIUTO!
HYŌGA!!
SHUN
.....
SEI
UNA
COSA
MIA...
SHUN
....
AH...
...
AAH...
....

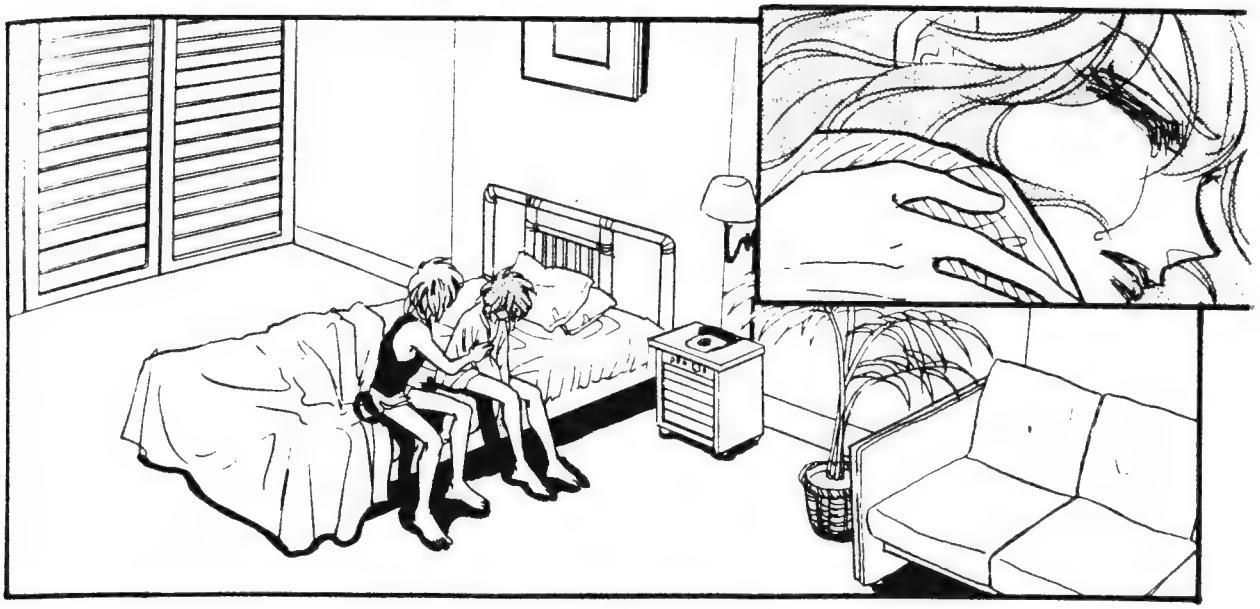
COSA SUCCE-DERA'
IO...
MI SENTO DEBO-LE
COSA FAC-CIO ?

COSA SUCCE-DERA'
IO...
MI SENTO DEBO-LE
COSA FAC-CIO ?

COSA STAVO PER FARE IO...!! NON DEVO FARLO!!
HYŌGA...
AIUTO....
NON RIESCO A FARE UNA COSA SIMILE!
AA, EHI!
C'È QUALCUNO?
SHUN?

COSA STAVO PER FARE IO...!! NON DEVO FARLO!!
HYŌGA...
AIUTO....
NON RIESCO A FARE UNA COSA SIMILE!
AA, EHI!
C'È QUALCUNO?
SHUN?

NON GUARDARMI .... TI PREGO... TI PRE.. ....
ENTRA IN CAMERA .....
SHUN
TI PREGO, NON GUARDARMI!
SHUN!
COSA E` SUCCESSO

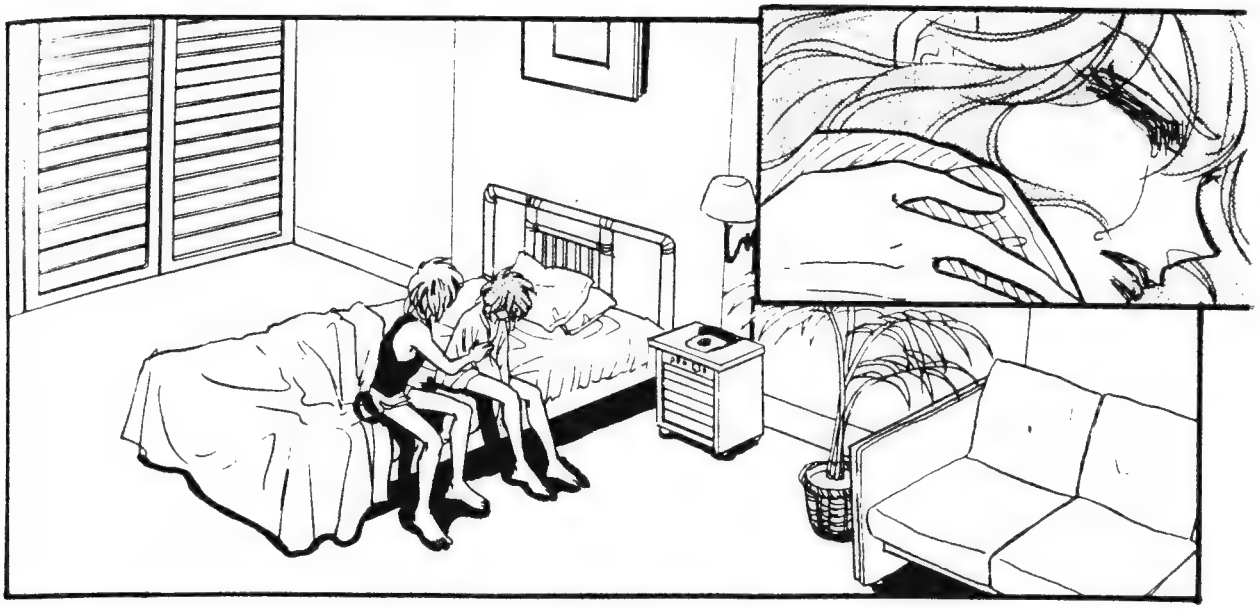


12

VUOI BERE QUALCOSA ?

(CONTINUA)

NON GUARDARMI .... TI PREGO... TI PRE.. ....
ENTRA IN CAMERA .....
SHUN
TI PREGO, NON GUARDARMI!
SHUN!
COSA E` SUCCESSO



12

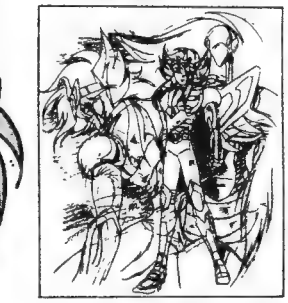
VUOI BERE QUALCOSA ?

(CONTINUA)

キグナス氷河 HYOGA

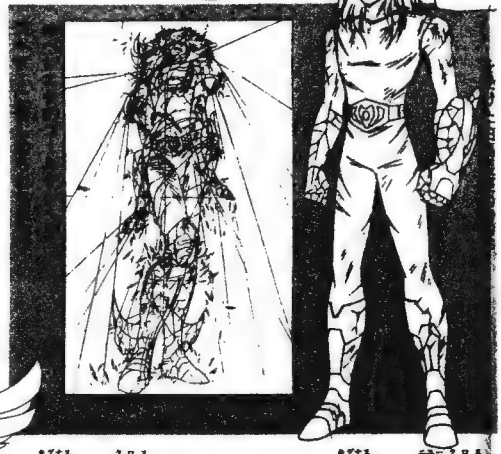
LE SCHEDE DEI PERSONAGGI
DI SAINT SEIYA DISEGNATE DA
SHINGO ARAKI

■旧聖衣は、腰にアーマーがつけられている。



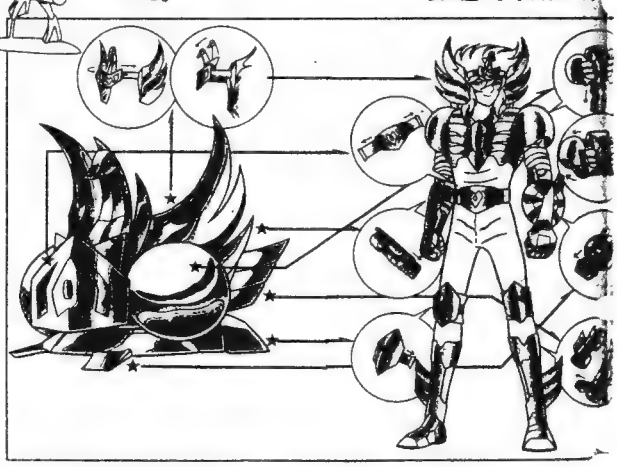
▲アイザックとの戦いでは片目を負傷してしまう。

▲アイザックとともに修業していた頃の氷河



■白鳥星座の聖衣は、オブジェ形態が原作と大きく異っている。

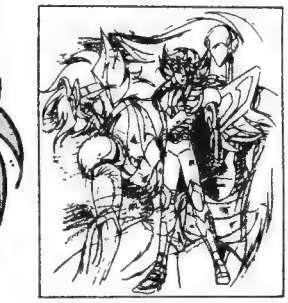
▲白鳥星座の新生聖衣の装着図。オブジェ形態は原作より聖衣に近い。（原作より）



キグナス氷河 HYOGA

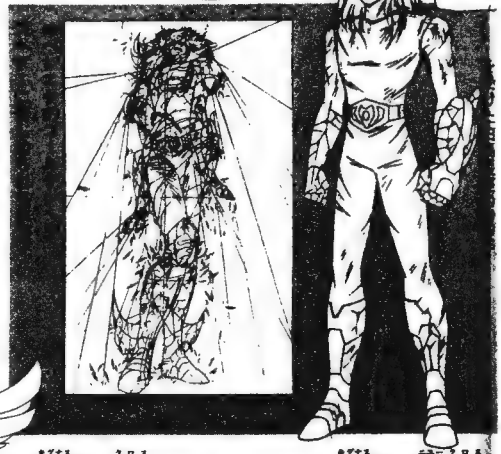
LE SCHEDE DEI PERSONAGGI
DI SAINT SEIYA DISEGNATE DA
SHINGO ARAKI

■旧聖衣は、腰にアーマーがつけられている。



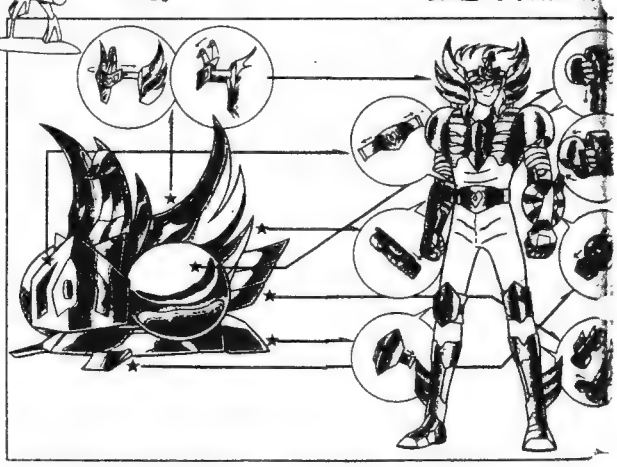
▲アイザックとの戦いでは片目を負傷してしまう。

▲アイザックとともに修業していた頃の氷河



■白鳥星座の聖衣は、オブジェ形態が原作と大きく異っている。

▲白鳥星座の新生聖衣の装着図。オブジェ形態は原作より聖衣に近い。（原作より）



HYŌGEN NO KIKOSHI
(DIAMOND DUST)

You're my maman my heart my heart
my only maman goodbye goodbye
Akai bara sasageyō
Oretaci no mirai ni
kanashimi no toge sae
nigirishimeyō
Kizutsuita tsubasa o
unmei ni kazasō
omoide no soko ni wa
asu wa nai kara
Mizuumi ni ukabu hakuchō wa
hito shirezu mizu o kaku
Can't you see kokoro no ase wa
jibun de fuku no sa
Daiamondo dasto Hi no yō ni koore
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Kucizuke o sasageyō Haha no sumu Shiberia
Itsuka mata au hi o mune ni cikaō
Hoshizora ni ukabu hakuchō wa
samui hodo sae wataru
Can't you see Namida no tsubu ga
kagayaki masu no sa
Daiamondo dasto Tsumetaku moeagare
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Mizuumi ni ukabu hakuchō wa hito shirezu mizu o kaku
Can't you see kokoro no ase wa jibun de fuku no sa
Daiamondo dasto Hi no yō ni koore
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Daiamondo dasto Tsumetaku moeagare
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo

IL PRINCIPE DEI GHIACCIAI
(DIAMOND DUST)

Tu sei la mia mamma Il mio cuore
La mia unica mamma Addio
Offriamo ina rosa rossa al nostro futuro
Afferriamo anche le spine della tristezza
Solleviamo le ali ferite nel destino
perché non c'é un domani nel fondo dei ricordi
Il cigno che si tiene a galla nel lago
muove l'acqua senza che l'uomo lo possa sapere
Non puoi vedere,il sudore del cuore lo asciuga da solo
Diamond dust Congela come fuoco
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Offriamo un bacio alla Siberia dove vive la mamma
Giurerò nel cuore il giorno in cui la incontrerò ancora
Il cigno che galleggia nel cielo stellato
attraversa perfino il freddo
Non puoi vedere,le gocce delle lacrime diventano sempre più luminose
Diamond dust Brucia freddamente
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Il cigno che si tiene a galla nel lago
smuove l'acqua senza che l'uomo lo possa sapere
Non puoi vedere,il sudore del cuore lo asciuga da solo
Diamond dust Congela come fuoco
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Diamond dust Brucia freddamente
Diamond dust Principe dei ghiacciai

HYŌGEN NO KIKOSHI
(DIAMOND DUST)

You're my maman my heart my heart
my only maman goodbye goodbye
Akai bara sasageyō
Oretaci no mirai ni
kanashimi no toge sae
nigirishimeyō
Kizutsuita tsubasa o
unmei ni kazasō
omoide no soko ni wa
asu wa nai kara
Mizuumi ni ukabu hakuchō wa
hito shirezu mizu o kaku
Can't you see kokoro no ase wa
jibun de fuku no sa
Daiamondo dasto Hi no yō ni koore
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Kucizuke o sasageyō Haha no sumu Shiberia
Itsuka mata au hi o mune ni cikaō
Hoshizora ni ukabu hakuchō wa
samui hodo sae wataru
Can't you see Namida no tsubu ga
kagayaki masu no sa
Daiamondo dasto Tsumetaku moeagare
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Mizuumi ni ukabu hakuchō wa hito shirezu mizu o kaku
Can't you see kokoro no ase wa jibun de fuku no sa
Daiamondo dasto Hi no yō ni koore
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo
Daiamondo dasto Tsumetaku moeagare
Daiamondo dasto Hyōgen no kikoshi yo

IL PRINCIPE DEI GHIACCIAI
(DIAMOND DUST)

Tu sei la mia mamma Il mio cuore
La mia unica mamma Addio
Offriamo ina rosa rossa al nostro futuro
Afferriamo anche le spine della tristezza
Solleviamo le ali ferite nel destino
perché non c'é un domani nel fondo dei ricordi
Il cigno che si tiene a galla nel lago
muove l'acqua senza che l'uomo lo possa sapere
Non puoi vedere,il sudore del cuore lo asciuga da solo
Diamond dust Congela come fuoco
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Offriamo un bacio alla Siberia dove vive la mamma
Giurerò nel cuore il giorno in cui la incontrerò ancora
Il cigno che galleggia nel cielo stellato
attraversa perfino il freddo
Non puoi vedere,le gocce delle lacrime diventano sempre più luminose
Diamond dust Brucia freddamente
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Il cigno che si tiene a galla nel lago
smuove l'acqua senza che l'uomo lo possa sapere
Non puoi vedere,il sudore del cuore lo asciuga da solo
Diamond dust Congela come fuoco
Diamond dust Principe dei ghiacciai
Diamond dust Brucia freddamente
Diamond dust Principe dei ghiacciai

UN LEGAME FRATERNO

testo di TAKAO KOYAMA
illustrazioni di NOBUYOSHI SASAKADO
traduzione di FIORELLA SANTILLO· 3° parte

La faccia di Ikki venne in mente a Shun e scomparve.
Senza esitare, saltò giù dal letto. Se apre la finestra, le stelle di tutto il cielo...
- Uwaaa... anche a Tokyo si riescono a vadere le stelle così? Anche mio fratello sicuramente starà guardando queste stelle, in qualche posto... un giorno, stelle di Andromeda, attirate il mio cuore affinché possa essere visto insieme alle stelle.
Nello stesso istante, il colorito della sua faccia cambiò. "Questo cosmo penetrante..."
Nella luce delle stelle, saltò dalla finestra, distribuì un'occhiata svelto nella casa spaziosa, fece concentrare tutti i nervi.
-Ora che Seiya e gli altri non ci sono, non c'é nessuno oltre a me che può proteggere la signorina Saori. Sull'onore di Saint di Andromeda... é là -
Quegli occhi restarono bloccati sopra il tetto del Planetarium che il vecchio Mitsumasa amava. L'istante successivo, la figura di Shun, oltrepassata la finestra, correva verso il Planetarium. E poi, fatto un sospiro, dubitò dei propri occhi. Perchè si ricordò dell'ombra sopra il Planetarium. Il sudore colò dalla fronte di Shun. - Qu, quella... é l'armatura di Phoenix. Stu, stupido...- Il cuore di Shun é come la foglia di un albero sbattuto dalle onde grosse. " É un cosmo pieno di così tanta malvagità... no, é un cosmo come una massa di odio. Fra, fratello, come mai..."
Shun non riusciva a crederci. Di giorno, Ikki, che aveva detto che avrebbe abbandonato la vita sempre, se si trattava di difendere Atena, faceva bruciare un cosmo potente e malvagio fino a questo punto...
- Fratello, basta con gli scherzi! -
Però l'ombra sul tetto mantiene il silenzio.
- Cosa diavolo é successo? -
-.....-
Soltanto un cosmo, sta sfidando perfino il fisico di Shun. Man mano il fiato di Shun diventò affannoso. Però, Shun ancora non si accorge di questo.
Phoenix, che era sul tetto,alzò la mano destra. In un istante, quattro ombre si radunarono da ogni parte, e si allinearono a ventaglio facendo perno intorno a Phoenix.
- Stu, stupido... quella é l'armatura di Andromeda. Perfino le armature di Pegasus, Dragon, Cygnus... é così, quegli individui sono i Saint delle tenebre.-
Improvvisamente, Phoenix delle tenebre aprì la bocca
- Ahahahah... Shun, sembra che finalmente te ne sia accorto. Phoenix delle tenebre, che ha costruito nuovamente le armature delle tenebre subentrando a tuo fratello Ikki, sono io.-
- Phoenix delle tenebre...-
Il sudore balenò sulle mani di Shun.
- Questa volta, sono apparso da grande distanza per accompagnare all'altro mondo Ikki, che per un pelo non é morto nell'isola Death Queen. Dov'é Ikki?-
- Spiacente, ma se si tratta di mio fratello, non é qui.-
- Cosaa -
- Oggi, in mezzo al temporale, si é separato da me -
- U..... se é così, va proprio bene. Farò di te il capro espiatorio.-
Phoenix delle tenebre, per le seconda volta, fece un cenno alzando la mano destra. Le quattro figure si

UN LEGAME FRATERNO

testo di TAKAO KOYAMA
illustrazioni di NOBUYOSHI SASAKADO
traduzione di FIORELLA SANTILLO· 3° parte

La faccia di Ikki venne in mente a Shun e scomparve.
Senza esitare, saltò giù dal letto. Se apre la finestra, le stelle di tutto il cielo...
- Uwaaa... anche a Tokyo si riescono a vadere le stelle così? Anche mio fratello sicuramente starà guardando queste stelle, in qualche posto... un giorno, stelle di Andromeda, attirate il mio cuore affinché possa essere visto insieme alle stelle.
Nello stesso istante, il colorito della sua faccia cambiò. "Questo cosmo penetrante..."
Nella luce delle stelle, saltò dalla finestra, distribuì un'occhiata svelto nella casa spaziosa, fece concentrare tutti i nervi.
-Ora che Seiya e gli altri non ci sono, non c'é nessuno oltre a me che può proteggere la signorina Saori. Sull'onore di Saint di Andromeda... é là -
Quegli occhi restarono bloccati sopra il tetto del Planetarium che il vecchio Mitsumasa amava. L'istante successivo, la figura di Shun, oltrepassata la finestra, correva verso il Planetarium. E poi, fatto un sospiro, dubitò dei propri occhi. Perchè si ricordò dell'ombra sopra il Planetarium. Il sudore colò dalla fronte di Shun. - Qu, quella... é l'armatura di Phoenix. Stu, stupido...- Il cuore di Shun é come la foglia di un albero sbattuto dalle onde grosse. " É un cosmo pieno di così tanta malvagità... no, é un cosmo come una massa di odio. Fra, fratello, come mai..."
Shun non riusciva a crederci. Di giorno, Ikki, che aveva detto che avrebbe abbandonato la vita sempre, se si trattava di difendere Atena, faceva bruciare un cosmo potente e malvagio fino a questo punto...
- Fratello, basta con gli scherzi! -
Però l'ombra sul tetto mantiene il silenzio.
- Cosa diavolo é successo? -
-.....-
Soltanto un cosmo, sta sfidando perfino il fisico di Shun. Man mano il fiato di Shun diventò affannoso. Però, Shun ancora non si accorge di questo.
Phoenix, che era sul tetto,alzò la mano destra. In un istante, quattro ombre si radunarono da ogni parte, e si allinearono a ventaglio facendo perno intorno a Phoenix.
- Stu, stupido... quella é l'armatura di Andromeda. Perfino le armature di Pegasus, Dragon, Cygnus... é così, quegli individui sono i Saint delle tenebre.-
Improvvisamente, Phoenix delle tenebre aprì la bocca
- Ahahahah... Shun, sembra che finalmente te ne sia accorto. Phoenix delle tenebre, che ha costruito nuovamente le armature delle tenebre subentrando a tuo fratello Ikki, sono io.-
- Phoenix delle tenebre...-
Il sudore balenò sulle mani di Shun.
- Questa volta, sono apparso da grande distanza per accompagnare all'altro mondo Ikki, che per un pelo non é morto nell'isola Death Queen. Dov'é Ikki?-
- Spiacente, ma se si tratta di mio fratello, non é qui.-
- Cosaa -
- Oggi, in mezzo al temporale, si é separato da me -
- U..... se é così, va proprio bene. Farò di te il capro espiatorio.-
Phoenix delle tenebre, per le seconda volta, fece un cenno alzando la mano destra. Le quattro figure si

intrecciarono in volo, e in un attimo circondarono Shun.

- .....-

Shun non aveva portato con sé l'armatura di Andromeda. Se avesse indossato almeno l'armatura, la catena, orgoglio di Andromeda, che vantava una difesa inespugnabile, avrebbe tenuto testa rapidamente, schierando una protezione così potente che non sarebbe potuta penetrare nemmeno una formica, ma..... il momento critico si avvicinava a Shun.

" FRATELLO, ANDIAMO A FARE LA SAUNA"
"SHUN, NON MI PIACE STARE IN GRUPPO"

A un tratto, la catena nera di Andromeda delle tenebre alzò un fischio e volò.
Shun volò nel vuoto disperatamente, si liberò a malapena dell'incantesimo della catena nera.
Andromeda delle tenebre, con l'aria di sorridere sarcasticamente, parlò con fermezza.
- Dragon Nero, Cigno Nero, Pegaso Nero, fate disporre di Andromeda Shun ad Andromeda delle tenebre.-
Dragon Nero e gli altri acconsentirono tutti, e scesero.
Andromeda Nero inseguì e raggiunse Shun a distanza di tiro, e gridò in modo arrogante.
- Shun, indossa l'armatura. Vincerà la tua catena di bronzo o vincerà la catena nera di Andromeda delle tenebre? É una gara -
- Lo sto sperando.-
Shun ricevette e indossò l'armatura di Andromeda.
Quindi subito la catena reagì tintinnando, cominciò a stendere una barriera di difesa.
Mentre facevano bruciare i cosmi reciprocamente, Andromeda Shun e Andromeda Nero si fronteggiarono.
Le nuvole nere, fatte scorrere da un forte vento, nascondevano la luna crescente e ancora la oltrepassarono.
Ricevuta la luce della luna, che trapelava dallo spazio fra le nuvole, le catene dei due emettevano splendore.
La catena di Shun, già costituiva la forma della nebulosa di Andromeda. - Prendi -
La catena di Andromeda Nero emise un fischio e volò.
La catena di Shun tenne testa prontamente e volò.
Le due catene del bene e del male, come serpenti che hanno sollevato la testa, si fronteggiarono, emettendo scintille, si scagliarono l'una sull'altra.
Sono proprio uguali.
- Fu..... Non per niente la catena é l'orgoglio di Andromeda Shun. Tuttavia, che ne pensi di questo -
Andromeda Nero si mise in posizione.
L'attimo seguente -
- Nebula Chain Nera! -
La catena diabolica, mentre si spargeva trasformandosi in serpenti, attaccò Shun.
- Uwaaa -
Non per niente, anche la Nebula Chain di Andromeda era stata attaccata quando meno se lo aspettava.
Buttò giù spietatamente i numerosi serpenti; i serpenti che oltrepassarono quella difesa, sgusciarono le zanne nel corpo di Shun e si avvinghiarono a lui uno dopo l'altro.
- Uguu.... - La faccia giusta di Shun, a cui mancò l'equilibrio, si contorse per il dolore
- Uuuu... - Senza parlare delle mani e delle gambe, l'intero corpo di Shun si alzò avvolto dal serpente
- Uuuu... -
- Fu... ingenuo. Sei soltanto il fratello di Ikki, che ha tradito il sacerdote Arles -
- Cosa -
- Il fratello minore di un vigliacco é pur sempre un vigliacco -
- U... oltre allo cose su di me, le calunnie su mio fratello sono imperdonabili - Quella collera accese il fuoco nel cosmo che era dentro di Shun. - Uuh... mio fratello é il mio orgoglio - Il cosmo si alzò rapidamente. - Cosaa - Il cosmo liberato dal corpo di Shun fu scagliato là dove era l'attacco di Andromeda Nero, e sparse i serpenti in un solo colpo.
I serpenti caduti disordinatamente, tornarono nella forma originaria della catena, nello spazio di un attimo. - Tu! - La fiducia eccessiva di Andromeda delle tenebre diventò

intrecciarono in volo, e in un attimo circondarono Shun.

- .....-

Shun non aveva portato con sé l'armatura di Andromeda. Se avesse indossato almeno l'armatura, la catena, orgoglio di Andromeda, che vantava una difesa inespugnabile, avrebbe tenuto testa rapidamente, schierando una protezione così potente che non sarebbe potuta penetrare nemmeno una formica, ma..... il momento critico si avvicinava a Shun.

" FRATELLO, ANDIAMO A FARE LA SAUNA"
"SHUN, NON MI PIACE STARE IN GRUPPO"

A un tratto, la catena nera di Andromeda delle tenebre alzò un fischio e volò.
Shun volò nel vuoto disperatamente, si liberò a malapena dell'incantesimo della catena nera.
Andromeda delle tenebre, con l'aria di sorridere sarcasticamente, parlò con fermezza.
- Dragon Nero, Cigno Nero, Pegaso Nero, fate disporre di Andromeda Shun ad Andromeda delle tenebre.-
Dragon Nero e gli altri acconsentirono tutti, e scesero.
Andromeda Nero inseguì e raggiunse Shun a distanza di tiro, e gridò in modo arrogante.
- Shun, indossa l'armatura. Vincerà la tua catena di bronzo o vincerà la catena nera di Andromeda delle tenebre? É una gara -
- Lo sto sperando.-
Shun ricevette e indossò l'armatura di Andromeda.
Quindi subito la catena reagì tintinnando, cominciò a stendere una barriera di difesa.
Mentre facevano bruciare i cosmi reciprocamente, Andromeda Shun e Andromeda Nero si fronteggiarono.
Le nuvole nere, fatte scorrere da un forte vento, nascondevano la luna crescente e ancora la oltrepassarono.
Ricevuta la luce della luna, che trapelava dallo spazio fra le nuvole, le catene dei due emettevano splendore.
La catena di Shun, già costituiva la forma della nebulosa di Andromeda. - Prendi -
La catena di Andromeda Nero emise un fischio e volò.
La catena di Shun tenne testa prontamente e volò.
Le due catene del bene e del male, come serpenti che hanno sollevato la testa, si fronteggiarono, emettendo scintille, si scagliarono l'una sull'altra.
Sono proprio uguali.
- Fu..... Non per niente la catena é l'orgoglio di Andromeda Shun. Tuttavia, che ne pensi di questo -
Andromeda Nero si mise in posizione.
L'attimo seguente -
- Nebula Chain Nera! -
La catena diabolica, mentre si spargeva trasformandosi in serpenti, attaccò Shun.
- Uwaaa -
Non per niente, anche la Nebula Chain di Andromeda era stata attaccata quando meno se lo aspettava.
Buttò giù spietatamente i numerosi serpenti; i serpenti che oltrepassarono quella difesa, sgusciarono le zanne nel corpo di Shun e si avvinghiarono a lui uno dopo l'altro.
- Uguu.... - La faccia giusta di Shun, a cui mancò l'equilibrio, si contorse per il dolore
- Uuuu... - Senza parlare delle mani e delle gambe, l'intero corpo di Shun si alzò avvolto dal serpente
- Uuuu... -
- Fu... ingenuo. Sei soltanto il fratello di Ikki, che ha tradito il sacerdote Arles -
- Cosa -
- Il fratello minore di un vigliacco é pur sempre un vigliacco -
- U... oltre allo cose su di me, le calunnie su mio fratello sono imperdonabili - Quella collera accese il fuoco nel cosmo che era dentro di Shun. - Uuh... mio fratello é il mio orgoglio - Il cosmo si alzò rapidamente. - Cosaa - Il cosmo liberato dal corpo di Shun fu scagliato là dove era l'attacco di Andromeda Nero, e sparse i serpenti in un solo colpo.
I serpenti caduti disordinatamente, tornarono nella forma originaria della catena, nello spazio di un attimo. - Tu! - La fiducia eccessiva di Andromeda delle tenebre diventò

un danno per lui.Shun non ignorò lo scorrere del sudore sulla fronte di Andromeda Nero.
-Andromeda Nero,ti mostrerò la vera forza di questa mia catena,e poi,la tua sconfitta.Il tuo peccato é avermi fatto arrabbiare seriamente.-
-Co,cosa,ancora non comprendi la temibilità della catena nera?-
Lanciò la catena nera.Anche Shun rispose immediatamente.
-Nebula Chain-La Nebula Chain,orgoglio di Andromeda,fu lanciata.
La Nebula Chain,come se avesse concepito la vita in ognuna delle catene,innalzò un fischio,attaccò Andromeda delle tenebre.
-Ugaa-
Andromeda Nero,preso e colpito in tutto il corpo dalla catena Nebula Chain,lanciando un grido,volò alto e grande nel vuoto,e sparì.Tuttavia,non c'é tempo di riposare,per Shun.
Subito,Pegasus Nero,Dragon Nero,Cigno Nero,tutti e tre,abbassarono la mira,si avvicinarono a Shun.
"Fratello,combatterò fino all'ultimo".
Tuttavia,i nemici sono di gran lunga superiori di numero.La catena Nebula volò in tutte le direzioni,Pegasus Nero "Ryûseiken delle tenebre", Cigno Nero "Black Blizard", e poi Dragon Nero "Shoryûha delle tenebre",li lanciarono uno dopo l'altro, come un linciaggio,beffando Shun,lo presero in trappola,con le spalle al muro.
Phoenix delle tenebre dichiarò vittoria.
-Shun,é la tua sconfitta.E' bene che tu scenda all'inferno docilmente.-
-So,sono stato sconfitto?Io sono solo il fratello di Phoenix Ikki-Shun,incitando il corpo ferito,si mise in guardia.
Tuttavia,ora i nemici non c'erano.
-Ugu...ga...guha...-Finì per subire l'attacco massiccio di Pegasus Nero e gli altri come un sacco da pugni.
Gli occhi di Shun erano assenti.
Quelle mani caddero in avanti afferrando il vuoto.
-Pegasus Nero,dagli il colpo di grazia.-
Pegasus Nero,ubbidendo all'ordine di Phoenix Nero,assunse la posa del "Ryûseiken delle tenebre";Tuttavia in quel momento,fendendo l'aria,arrivò una piuma "shuriken" e sfiorò le guance di Pegasus Nero.
-Chi,chi é?-gridò Pegasus Nero.
La luna era coperta dalle nuvole nere,le tenebre diventarono più profonde,da laggiù echeggiò la voce di Phoenix Ikki.
-Le armature nere sono ridicole.Avete colpito mio fratello;Phoenix vi restituirà il doppio.-
Ikki,che aveva indossato l'armatura di Phoenix,squarciando coraggiosamente le tenebre,si mostrò.
-Fra,fratello,sei venuto,come pensavo-
-Shun,ormai stai bene-
Phoenix Nero,da sopra il tetto,gridò.
-Ikki,traditore,stavo aspettando la tua comparsa.Ti purgherò secondo gli ordini del signor Arles,il sacerdote.Vieni docilmente nelle nostre mani,vai all'inferno.-
Ikki alzò lo sguardo su Phoenix delle tenebre.

(continua)

un danno per lui.Shun non ignorò lo scorrere del sudore sulla fronte di Andromeda Nero.
-Andromeda Nero,ti mostrerò la vera forza di questa mia catena,e poi,la tua sconfitta.Il tuo peccato é avermi fatto arrabbiare seriamente.-
-Co,cosa,ancora non comprendi la temibilità della catena nera?-
Lanciò la catena nera.Anche Shun rispose immediatamente.
-Nebula Chain-La Nebula Chain,orgoglio di Andromeda,fu lanciata.
La Nebula Chain,come se avesse concepito la vita in ognuna delle catene,innalzò un fischio,attaccò Andromeda delle tenebre.
-Ugaa-
Andromeda Nero,preso e colpito in tutto il corpo dalla catena Nebula Chain,lanciando un grido,volò alto e grande nel vuoto,e sparì.Tuttavia,non c'é tempo di riposare,per Shun.
Subito,Pegasus Nero,Dragon Nero,Cigno Nero,tutti e tre,abbassarono la mira,si avvicinarono a Shun.
"Fratello,combatterò fino all'ultimo".
Tuttavia,i nemici sono di gran lunga superiori di numero.La catena Nebula volò in tutte le direzioni,Pegasus Nero "Ryûseiken delle tenebre", Cigno Nero "Black Blizard", e poi Dragon Nero "Shoryûha delle tenebre",li lanciarono uno dopo l'altro, come un linciaggio,beffando Shun,lo presero in trappola,con le spalle al muro.
Phoenix delle tenebre dichiarò vittoria.
-Shun,é la tua sconfitta.E' bene che tu scenda all'inferno docilmente.-
-So,sono stato sconfitto?Io sono solo il fratello di Phoenix Ikki-Shun,incitando il corpo ferito,si mise in guardia.
Tuttavia,ora i nemici non c'erano.
-Ugu...ga...guha...-Finì per subire l'attacco massiccio di Pegasus Nero e gli altri come un sacco da pugni.
Gli occhi di Shun erano assenti.
Quelle mani caddero in avanti afferrando il vuoto.
-Pegasus Nero,dagli il colpo di grazia.-
Pegasus Nero,ubbidendo all'ordine di Phoenix Nero,assunse la posa del "Ryûseiken delle tenebre";Tuttavia in quel momento,fendendo l'aria,arrivò una piuma "shuriken" e sfiorò le guance di Pegasus Nero.
-Chi,chi é?-gridò Pegasus Nero.
La luna era coperta dalle nuvole nere,le tenebre diventarono più profonde,da laggiù echeggiò la voce di Phoenix Ikki.
-Le armature nere sono ridicole.Avete colpito mio fratello;Phoenix vi restituirà il doppio.-
Ikki,che aveva indossato l'armatura di Phoenix,squarciando coraggiosamente le tenebre,si mostrò.
-Fra,fratello,sei venuto,come pensavo-
-Shun,ormai stai bene-
Phoenix Nero,da sopra il tetto,gridò.
-Ikki,traditore,stavo aspettando la tua comparsa.Ti purgherò secondo gli ordini del signor Arles,il sacerdote.Vieni docilmente nelle nostre mani,vai all'inferno.-
Ikki alzò lo sguardo su Phoenix delle tenebre.

(continua)

viaggio nelle produzioni giapponesi

LA TEZUKA PRODUCTION

Quando visitammo la Tezuka Production,era il settembre del 1988.La Tezuka Production,una delle più grandi industrie del cartone animato giapponese,fu fondata da Osamu Tezuka negli anni 70.Si trova alla periferia di Tokyo,ancora più distante dal centro e lontano dal quartiere dove si trovano gli altri studi di animazione.
Per raggiungerla,oltre a prendere vari mezzi pubblici,per l'ultimo tratto ci accompagnò un conoscente giapponese con la macchina.Entrando,la mia impressione fu di trovarmi in un ambiente totalmente diverso dalle altre produzioni giapponesi:qui tutto é ordinato,pulito(non che le altre produzioni siano sporche,ma negli altri studi abbiamo sempre riscontrato il caos tipico dei disegnatori disordinati:carte, matite e pennelli disseminati ovunque,lattine di bibite,ecc. un po' come se fosse la casa di chi ci lavora).Dicevo,qui tutto é ordinato e messo a puntino,c'é perfino un lusso esagerato che le altre produzioni non conoscono.Entrando,c'é un tappeto rosso nell'ingresso spazioso,e in una stanza elegante sono allineati in vetrina tutti gli articoli e i merchandising che sono in vendita(anche a prezzi abbastanza elevati)e che i visitatori e i fans non mancano di comprare,come souvenir indispensabili.Una ragazza ci fa da guida:si chiama Laura ed é italiana,infatti in quel periodo (1988-89)Tezuka produsse la serie di cartoni animati"La Bibbia"in collaborazione con la Rai,e gli fu inviato dalla Rai del personale italiano che lavorò presso la Tezuka Production;Laura ha appunto la funzione di interprete(e non come ha scritto qualcuno su altre riviste,di disegnatrice).
Quindi,i giapponesi della Tezuka Production,in risposta alla nostra richiesta di un appuntamento per visitare la ditta,appena saputo che noi eravamo italiane,ci fecero parlare con Laura,che ora ci fa da guida.Nei corridoi sono esposti in cornice SERU(acetati) e fotografie dei personaggi,e gli sfondi dei cartoni animati.
In quel periodo la lavorazione della Bibbia non é ancora finita,e in Italia,anche se si sa che la Rai la dovrà trasmettere,nessuno l'ha ancora vista,e non verrà messa in onda prima del 1993.
Laura e gli altri impiegati ci chiedono se vogliamo vedere un episodio della Bibbia in anteprima. Noi rispondiamo di sì,e assistiamo alla proiezione in videocassetta di un episodio in lingua inglese(per la precisione,quello dell'Arca di Noé)
Poi ci fanno visitare i reparti dove i disegnatori sono intenti al loro lavoro;noi domandiamo quali sono i prossimi progetti della Tezuka.Ci fanno vedere gli schizzi di un nuovo personaggio:AOI BLINK(Blue Blink per l'estero),che verrà completato qualche anno più tardi,dopo la

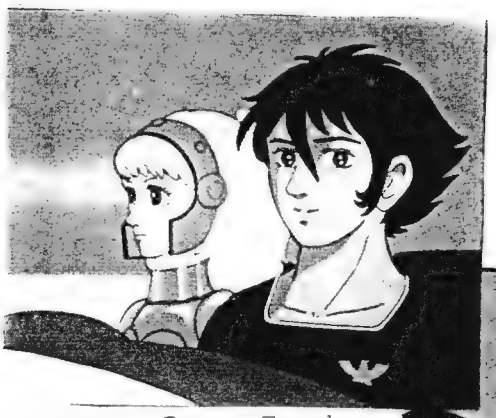
A sinistra:il fumetto di Astroboy.Sotto:la serie animata di Astroboy.

viaggio nelle produzioni giapponesi

LA TEZUKA PRODUCTION

Quando visitammo la Tezuka Production,era il settembre del 1988.La Tezuka Production,una delle più grandi industrie del cartone animato giapponese,fu fondata da Osamu Tezuka negli anni 70.Si trova alla periferia di Tokyo,ancora più distante dal centro e lontano dal quartiere dove si trovano gli altri studi di animazione.
Per raggiungerla,oltre a prendere vari mezzi pubblici,per l'ultimo tratto ci accompagnò un conoscente giapponese con la macchina.Entrando,la mia impressione fu di trovarmi in un ambiente totalmente diverso dalle altre produzioni giapponesi:qui tutto é ordinato,pulito(non che le altre produzioni siano sporche,ma negli altri studi abbiamo sempre riscontrato il caos tipico dei disegnatori disordinati:carte, matite e pennelli disseminati ovunque,lattine di bibite,ecc. un po' come se fosse la casa di chi ci lavora).Dicevo,qui tutto é ordinato e messo a puntino,c'é perfino un lusso esagerato che le altre produzioni non conoscono.Entrando,c'é un tappeto rosso nell'ingresso spazioso,e in una stanza elegante sono allineati in vetrina tutti gli articoli e i merchandising che sono in vendita(anche a prezzi abbastanza elevati)e che i visitatori e i fans non mancano di comprare,come souvenir indispensabili.Una ragazza ci fa da guida:si chiama Laura ed é italiana,infatti in quel periodo (1988-89)Tezuka produsse la serie di cartoni animati"La Bibbia"in collaborazione con la Rai,e gli fu inviato dalla Rai del personale italiano che lavorò presso la Tezuka Production;Laura ha appunto la funzione di interprete(e non come ha scritto qualcuno su altre riviste,di disegnatrice).
Quindi,i giapponesi della Tezuka Production,in risposta alla nostra richiesta di un appuntamento per visitare la ditta,appena saputo che noi eravamo italiane,ci fecero parlare con Laura,che ora ci fa da guida.Nei corridoi sono esposti in cornice SERU(acetati) e fotografie dei personaggi,e gli sfondi dei cartoni animati.
In quel periodo la lavorazione della Bibbia non é ancora finita,e in Italia,anche se si sa che la Rai la dovrà trasmettere,nessuno l'ha ancora vista,e non verrà messa in onda prima del 1993.
Laura e gli altri impiegati ci chiedono se vogliamo vedere un episodio della Bibbia in anteprima. Noi rispondiamo di sì,e assistiamo alla proiezione in videocassetta di un episodio in lingua inglese(per la precisione,quello dell'Arca di Noé)
Poi ci fanno visitare i reparti dove i disegnatori sono intenti al loro lavoro;noi domandiamo quali sono i prossimi progetti della Tezuka.Ci fanno vedere gli schizzi di un nuovo personaggio:AOI BLINK(Blue Blink per l'estero),che verrà completato qualche anno più tardi,dopo la

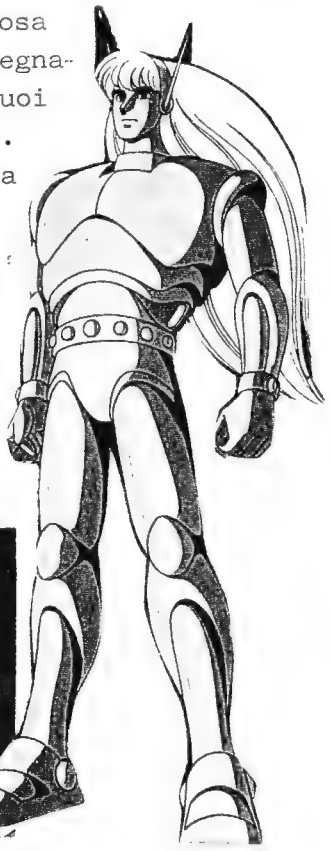
A sinistra:il fumetto di Astroboy.Sotto:la serie animata di Astroboy.



A destra:Kimba.
A sinistra e qui sotto:
L'uccello di fuoco.

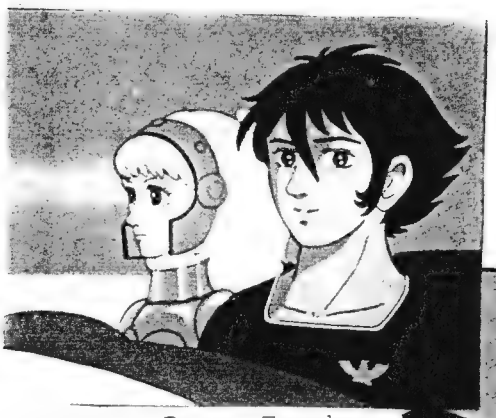
morte di Osamu Tezuka, e trasmesso in Giappone. In Italia,invece,non lo conosce nessuno,almeno fino ad ora(gennaio 1995).
Nel settembre 1988,Osamu Tezuka era già gravemente ammalato,e infatti morirà il 9 febbraio 1989(durante questa visita,però,ci viene detto soltanto che é occupato e non può ricevere).
Prima di andarcene,compriamo anche qualche souvenir:due T-shirt con i personaggi dei cartoni di Tezuka,e Laura e gli altri(bontà loro!)ci regalano qualche SERU.
La mia impressione sulla Tezuka é stata questa:rispetto alle altre case di produzione giapponesi,che sono più "casarecce" o "nazional-popolari",la Tezuka ha un carattere più distaccato,quasi snob.I suoi dipendenti sono gentili come tutti i giapponesi,però sono un po' distaccati e si ha l'impressione che trattini i visitatori e gli altri disegnatori dall'alto in basso.Da cosa può dipendere questo?Certamente Osamu tezuka é stato il primo disegnatore a inventare lo "stile giapponese",però ci é sembrato che i suoi dipendenti si considerino superiori alle altre case di animazione.
La Tezuka Production,più che uno studio pieno di gente disordinata e chiacchierona come le altre produzioni visitate,mi é sembrata un albergo di lusso,aristocratico e distaccato dalla gente comune, dove ci si vanta dei propri prodotti con un po' di presunzione e di convinzione di essere i migliori.

Fiorella Santillo



A destra:la principessa Zaffiro
In basso:Aoi Blink

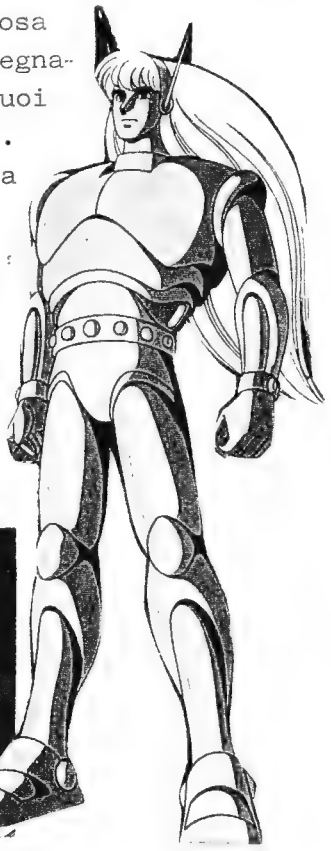
A destra:Magma Taishi



A destra:Kimba.
A sinistra e qui sotto:
L'uccello di fuoco.

morte di Osamu Tezuka, e trasmesso in Giappone. In Italia,invece,non lo conosce nessuno,almeno fino ad ora(gennaio 1995).
Nel settembre 1988,Osamu Tezuka era già gravemente ammalato,e infatti morirà il 9 febbraio 1989(durante questa visita,però,ci viene detto soltanto che é occupato e non può ricevere).
Prima di andarcene,compriamo anche qualche souvenir:due T-shirt con i personaggi dei cartoni di Tezuka,e Laura e gli altri(bontà loro!)ci regalano qualche SERU.
La mia impressione sulla Tezuka é stata questa:rispetto alle altre case di produzione giapponesi,che sono più "casarecce" o "nazional-popolari",la Tezuka ha un carattere più distaccato,quasi snob.I suoi dipendenti sono gentili come tutti i giapponesi,però sono un po' distaccati e si ha l'impressione che trattini i visitatori e gli altri disegnatori dall'alto in basso.Da cosa può dipendere questo?Certamente Osamu tezuka é stato il primo disegnatore a inventare lo "stile giapponese",però ci é sembrato che i suoi dipendenti si considerino superiori alle altre case di animazione.
La Tezuka Production,più che uno studio pieno di gente disordinata e chiacchierona come le altre produzioni visitate,mi é sembrata un albergo di lusso,aristocratico e distaccato dalla gente comune, dove ci si vanta dei propri prodotti con un po' di presunzione e di convinzione di essere i migliori.

Fiorella Santillo



A destra:la principessa Zaffiro
In basso:Aoi Blink

A destra:Magma Taishi

PROFILO DI OSAMU TEZUKA

Osamu Tezuka nacque a Osaka nel 1926;fin da bambino era un fan accanito dell'animazione americana,di Disney e dei fratelli Fleischer,i quali influenzarono molto il suo stile.
Cominciò presto a pubblicare fumetti su varie riviste.
Si laureò in medicina all'università di Osaka,ma non esercitò mai la professione:preferì diventare un disegnatore.
Negli anni del dopoguerra,Tezuka vide e studiò moltissimi film d'animazione americana,soprattutto di Disney,e basandosi su quelli,cominciò a disegnare fumetti in modo nuovo:usando lo stile e le inquadrature cinematografiche,cosa che non era stata mai fatta prima di allora né in Giappone né in occidente.Il suo stile rivoluzionò completamente il concetto di fumetto da bambini che c'era stato fino ad allora in Giappone.
I suoi fumetti risultarono molto più dinamici di quelli precedenti.Tezuka fu il"fondatore" di quello che é oggi lo "stile giapponese" dei fumetti e dei cartoni animati.E' vero che fu molto influenzato da Disney,infatti alcuni dei suoi personaggi, specialmente gli animali,ricordano molto i personaggi disneyani,ma sviluppò queste caratteristiche anche nei personaggi umani(occhi grandi e rotondi,ecc.);queste caratteristiche furono riprese da altri autori del fumetto giapponese,e diventarono poi le regole fisse di quello che é ora lo stile dei fumetti e dell'animazione giapponese,totalmente diverso da quelli del resto del mondo.
Le sue serie a fumetti ebbero in Giappone un successo enorme:ricordiamo le principali:il 1° best-seller fu Shin Takara Jima(La nuova isola del tesoro),poi Lost World,Metropolis,Faust,Manga Daigaku,Ribon no Kishi,Tetsuwan Atom,Big X,W-3,Mitsume ga tooru,Jungle Taitei(L'imperatore della giungla),Buddha,Vampire,Don Dracula,Black Jack,Hi no Tori(L'uccello di fuoco).
Uno dei più grandi punti di forza di Tezuka é il fatto che fu più che un artista di fumetti:ebbe una carriera parallela nell'animazione:la Toei gli affidò la realizzazione di un cartone animato,Saiyuki.
Nel 1962-63 fondò la Mushi Production,dove egli animò alcune delle sue storie più popolari,inclusa Tetsuwan Atom(Mighty Atom,conosciuto in America e in Italia come Astroboy),Jungle Taitei(L'imperatore della giungla,conosciuto in Italia come Kimba il leone bianco,o Leo il re della giungla,questo film vinse anche il Leone d'oro al festival di Venezia nel 1967)Ribon no Kishi(Il cavaliere del fiocco,conosciuto inItalia come Laprincipessa Zaffiro)per la televisione.Come avvenne per i suoi fumetti,anche il suo lavoro nell'animazione fu un lavoro da pioniere.
Tezuka spesso diceva che i fumetti erano sua moglie,e l'animazione la sua maestra Furono prodigati tanti soldi per la Mushi Production.Tezuka,al contrario di Disney,fu più artista che amministratore:nel 1973 la Mushi production fece bancarotta.(Sotto la Mushi,Tezuka aveva riunito alcuni dei principali disegnatori dell'epoca,fra cui anche Shingo Araki;dopo il fallimento della Mushi,alcuni di loro fondarono lo Studio Sunrise,vedi anche M come Manga n.1 pagg.48-50).
Tezuka si rimise a disegnare fumetti,in seguito creò una nuova compagnia di animazione,la Tezuka Production,ma con investimenti più ristretti.
I lavori di Tezuka sono contraddistinti da una grande umanità nei personaggi,una grande fantasia e creatività.
I suoi fumetti,le sue serie animate e i suoi lungometraggi lo resero il più famo-

PROFILO DI OSAMU TEZUKA

Osamu Tezuka nacque a Osaka nel 1926;fin da bambino era un fan accanito dell'animazione americana,di Disney e dei fratelli Fleischer,i quali influenzarono molto il suo stile.
Cominciò presto a pubblicare fumetti su varie riviste.
Si laureò in medicina all'università di Osaka,ma non esercitò mai la professione:preferì diventare un disegnatore.
Negli anni del dopoguerra,Tezuka vide e studiò moltissimi film d'animazione americana,soprattutto di Disney,e basandosi su quelli,cominciò a disegnare fumetti in modo nuovo:usando lo stile e le inquadrature cinematografiche,cosa che non era stata mai fatta prima di allora né in Giappone né in occidente.Il suo stile rivoluzionò completamente il concetto di fumetto da bambini che c'era stato fino ad allora in Giappone.
I suoi fumetti risultarono molto più dinamici di quelli precedenti.Tezuka fu il"fondatore" di quello che é oggi lo "stile giapponese" dei fumetti e dei cartoni animati.E' vero che fu molto influenzato da Disney,infatti alcuni dei suoi personaggi, specialmente gli animali,ricordano molto i personaggi disneyani,ma sviluppò queste caratteristiche anche nei personaggi umani(occhi grandi e rotondi,ecc.);queste caratteristiche furono riprese da altri autori del fumetto giapponese,e diventarono poi le regole fisse di quello che é ora lo stile dei fumetti e dell'animazione giapponese,totalmente diverso da quelli del resto del mondo.
Le sue serie a fumetti ebbero in Giappone un successo enorme:ricordiamo le principali:il 1° best-seller fu Shin Takara Jima(La nuova isola del tesoro),poi Lost World,Metropolis,Faust,Manga Daigaku,Ribon no Kishi,Tetsuwan Atom,Big X,W-3,Mitsume ga tooru,Jungle Taitei(L'imperatore della giungla),Buddha,Vampire,Don Dracula,Black Jack,Hi no Tori(L'uccello di fuoco).
Uno dei più grandi punti di forza di Tezuka é il fatto che fu più che un artista di fumetti:ebbe una carriera parallela nell'animazione:la Toei gli affidò la realizzazione di un cartone animato,Saiyuki.
Nel 1962-63 fondò la Mushi Production,dove egli animò alcune delle sue storie più popolari,inclusa Tetsuwan Atom(Mighty Atom,conosciuto in America e in Italia come Astroboy),Jungle Taitei(L'imperatore della giungla,conosciuto in Italia come Kimba il leone bianco,o Leo il re della giungla,questo film vinse anche il Leone d'oro al festival di Venezia nel 1967)Ribon no Kishi(Il cavaliere del fiocco,conosciuto inItalia come Laprincipessa Zaffiro)per la televisione.Come avvenne per i suoi fumetti,anche il suo lavoro nell'animazione fu un lavoro da pioniere.
Tezuka spesso diceva che i fumetti erano sua moglie,e l'animazione la sua maestra Furono prodigati tanti soldi per la Mushi Production.Tezuka,al contrario di Disney,fu più artista che amministratore:nel 1973 la Mushi production fece bancarotta.(Sotto la Mushi,Tezuka aveva riunito alcuni dei principali disegnatori dell'epoca,fra cui anche Shingo Araki;dopo il fallimento della Mushi,alcuni di loro fondarono lo Studio Sunrise,vedi anche M come Manga n.1 pagg.48-50).
Tezuka si rimise a disegnare fumetti,in seguito creò una nuova compagnia di animazione,la Tezuka Production,ma con investimenti più ristretti.
I lavori di Tezuka sono contraddistinti da una grande umanità nei personaggi,una grande fantasia e creatività.
I suoi fumetti,le sue serie animate e i suoi lungometraggi lo resero il più famo-

so disegnatore e animatore giapponese e conosciuto anche all'estero;i giapponesi lo considerarono un eroe nazionale dandogli l'appellativo di "Manga no Kamisama" (Dio dei fumetti).I personaggi dei suoi fumetti hanno la caratteristica di essere come degli attori che recitano in un film:Tezuka utilizza lo stesso personaggio in più lavori,a volte,come un attore,ha nomi diversi secondo la storia in questione,a volte,conserva il nome ma il suo ruolo é diverso e non ha attinenza coni ruoli che ricopre nelle altre storie(ad esempio troviamo Astroboy e gli altri personaggi di questo fumetto in vari lungometraggi,a volte solo come comparse.Anche Black Jack si muove in varie serie animate,senza essere mai il protagonista,a differenza dei fumetti).

I fumetti di Tezuka,però,non sono molto conosciuti in Italia:fu pubblicato solo un episodio di Black Jack sulla rivista Eureka nel 1983;le serie televisive ebbero in Italia maggior fortuna,ma ebbero anche strane vicende:Jungle Taitei,ad esempio,l'Italia la comprò dall'America che la aveva già trasmesso,con il titolo"Kimba il leone bianco" e fu diffuso dalle TV locali a partire dal 1979.Dopo diversi anni,nel 1982,l'Italia ricomprò la serie dal Giappone e le TV locali la trasmisero sempre con il titolo"Kimba il leone bianco".Nel 1994 in America esce il film "The Lion King" della Disney,e la Tezuka Production fa causa alla Disney affermando che il soggetto é stato plagiato da Jungle Taitei.

Tetsuwan Atom:una prima serie animata in bianco e nero fu comprata dall'America; l'Italia comprò la seconda serie più recente di Tetsuwan Atom,a colori,che fu trasmessa dalla Rai nel 1983 con il nome di Astroboy.

Ma i suoi maggiori capolavori sono i lungometraggi:Bandar no Bôken(Le avventure di Bandar),Phoenix 2772 Ai no Cosmozone(in Italia"L'uccello di fuoco" tratto da un capitolo del suo fumetto Hi no Tori,questo é in assoluto il miglior lavoro di Tezuka,come animazione,personaggi,fantasia,originalità)Bagi,Marine Express(L'espresso sottomarino)ecc.

Nel 1988 la Rai commissionò a Tezuka la produzione di una serie di cartoni animati basata sulla Bibbia,conl'evidente scopo educativo e di propaganda religiosa presso i giovani.Furono prodotti 26 episodi che però la Rai nonsi decise a mandare in ondafino al 1993,in occasione della pubblicazione del nuovo catechismo per ragazzi.

Osamu Tezuka morì il 9 febbraio 1989,dopo una lunga malattia;oggi il suo nome é diventato leggendario ed é conosciuto dai fans dei cartoni giapponesi in tutto il mondo come il fondatore dell'animazione giapponese.

Fiorella Santillo

so disegnatore e animatore giapponese e conosciuto anche all'estero;i giapponesi lo considerarono un eroe nazionale dandogli l'appellativo di "Manga no Kamisama" (Dio dei fumetti).I personaggi dei suoi fumetti hanno la caratteristica di essere come degli attori che recitano in un film:Tezuka utilizza lo stesso personaggio in più lavori,a volte,come un attore,ha nomi diversi secondo la storia in questione,a volte,conserva il nome ma il suo ruolo é diverso e non ha attinenza coni ruoli che ricopre nelle altre storie(ad esempio troviamo Astroboy e gli altri personaggi di questo fumetto in vari lungometraggi,a volte solo come comparse.Anche Black Jack si muove in varie serie animate,senza essere mai il protagonista,a differenza dei fumetti).

I fumetti di Tezuka,però,non sono molto conosciuti in Italia:fu pubblicato solo un episodio di Black Jack sulla rivista Eureka nel 1983;le serie televisive ebbero in Italia maggior fortuna,ma ebbero anche strane vicende:Jungle Taitei,ad esempio,l'Italia la comprò dall'America che la aveva già trasmesso,con il titolo"Kimba il leone bianco" e fu diffuso dalle TV locali a partire dal 1979.Dopo diversi anni,nel 1982,l'Italia ricomprò la serie dal Giappone e le TV locali la trasmisero sempre con il titolo"Kimba il leone bianco".Nel 1994 in America esce il film "The Lion King" della Disney,e la Tezuka Production fa causa alla Disney affermando che il soggetto é stato plagiato da Jungle Taitei.

Tetsuwan Atom:una prima serie animata in bianco e nero fu comprata dall'America; l'Italia comprò la seconda serie più recente di Tetsuwan Atom,a colori,che fu trasmessa dalla Rai nel 1983 con il nome di Astroboy.

Ma i suoi maggiori capolavori sono i lungometraggi:Bandar no Bôken(Le avventure di Bandar),Phoenix 2772 Ai no Cosmozone(in Italia"L'uccello di fuoco" tratto da un capitolo del suo fumetto Hi no Tori,questo é in assoluto il miglior lavoro di Tezuka,come animazione,personaggi,fantasia,originalità)Bagi,Marine Express(L'espresso sottomarino)ecc.

Nel 1988 la Rai commissionò a Tezuka la produzione di una serie di cartoni animati basata sulla Bibbia,conl'evidente scopo educativo e di propaganda religiosa presso i giovani.Furono prodotti 26 episodi che però la Rai nonsi decise a mandare in ondafino al 1993,in occasione della pubblicazione del nuovo catechismo per ragazzi.

Osamu Tezuka morì il 9 febbraio 1989,dopo una lunga malattia;oggi il suo nome é diventato leggendario ed é conosciuto dai fans dei cartoni giapponesi in tutto il mondo come il fondatore dell'animazione giapponese.

Fiorella Santillo

FILMOGRAFIA DI OSAMU TEZUKA

Saiyuki	(Toei)	film	1960	
Sinbad no bôken	(Toei)	film	1962	
Big X		serie TV	1964-65	
W-3		serie TV	1965	
Shin Takara Jima		film	1965	
Jungle Taitei (Kimba il leone bianco)	(Mushi)	serie TV	1965-66	78 episodi
Jungle Taitei (Leo il re della giungla)	(Mushi)	Film	1966	
Tetsuwan Atom (Astroboy)		serie TV	1966	
Fushigina Melmo (I bonbon magici di Lilly)	(Mushi)	serie TV	1966	
Goko no daibôken (The monkey)	(Mushi)	serie TV	1967	39 episodi
Ribon no Kishi (La principessa Zaffiro)	(Mushi)	serie TV	1967	52 episodi
Microids (Microsuperman)	(Toei)	serie TV	1973	26 episodi
Tetsuwan Atom (Astroboy)	(Tezuka pro.)	serie TV	1973	52 episodi
Jetter Mars (Capitan Jet)	(Toei)	serie TV	1977	26 episodi
Bandar no bôken (Le avventure di Bandar)	(Tezuka pro)	film	1978	
Marine Express (L'espresso sottomarino)	(Tezuka pro)	film	1979	
Fumôn	(Tezuka pro)	film	1980	
Phoenix 2772 ai no cosmozone (L'uccello di fuoco)	(Tezuka pro)	film	1980	
Bremen four (I 4 di Brema)	(Tezuka pro)	film	1981	
Unico	(Tezuka pro)	film	1981	
Don Dracula		serie TV	1982	
Primerose	(Tezuka pro)	film	?	
Bagi	(Tezuka pro)	film	1984-85	
La Bibbia	(Tezuka pro)	serie TV	1988	26 episodi
Aoi Blink	(Tezuka pro)	serie TV	1989	39 episodi
Black Jack	(Tezuka pro)	serie OAV	1993	
Magma Taishi	(Tezuka pro)	serie OAV	1993	

FILMOGRAFIA DI OSAMU TEZUKA

Saiyuki	(Toei)	film	1960	
Sinbad no bôken	(Toei)	film	1962	
Big X		serie TV	1964-65	
W-3		serie TV	1965	
Shin Takara Jima		film	1965	
Jungle Taitei (Kimba il leone bianco)	(Mushi)	serie TV	1965-66	78 episodi
Jungle Taitei (Leo il re della giungla)	(Mushi)	Film	1966	
Tetsuwan Atom (Astroboy)		serie TV	1966	
Fushigina Melmo (I bonbon magici di Lilly)	(Mushi)	serie TV	1966	
Goko no daibôken (The monkey)	(Mushi)	serie TV	1967	39 episodi
Ribon no Kishi (La principessa Zaffiro)	(Mushi)	serie TV	1967	52 episodi
Microids (Microsuperman)	(Toei)	serie TV	1973	26 episodi
Tetsuwan Atom (Astroboy)	(Tezuka pro.)	serie TV	1973	52 episodi
Jetter Mars (Capitan Jet)	(Toei)	serie TV	1977	26 episodi
Bandar no bôken (Le avventure di Bandar)	(Tezuka pro)	film	1978	
Marine Express (L'espresso sottomarino)	(Tezuka pro)	film	1979	
Fumôn	(Tezuka pro)	film	1980	
Phoenix 2772 ai no cosmozone (L'uccello di fuoco)	(Tezuka pro)	film	1980	
Bremen four (I 4 di Brema)	(Tezuka pro)	film	1981	
Unico	(Tezuka pro)	film	1981	
Don Dracula		serie TV	1982	
Primerose	(Tezuka pro)	film	?	
Bagi	(Tezuka pro)	film	1984-85	
La Bibbia	(Tezuka pro)	serie TV	1988	26 episodi
Aoi Blink	(Tezuka pro)	serie TV	1989	39 episodi
Black Jack	(Tezuka pro)	serie OAV	1993	
Magma Taishi	(Tezuka pro)	serie OAV	1993	

testo e disegni di
CLAMP

X

traduzione di
FIORELLA SANTILLO

CAPITOLO 2

← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA

NONOSTANTE CHE LA MADRE SIA MORTA IN QUEL MODO, ENTRAMBI NON HANNO NESSUN DIFETTO
PERÓ, IL SIGNOR KANNUSHI SI DÀ VERAMENTE DA FARE
KOTORI SOMIGLIA A SUA MADRE
ECCETTUATA LA COSTITUZIONE DEBOLE
ALLORA
FRATELLO
QUEI DUE
HO FATTO UN SOGNO MOLTO BELLO
UN SOGNO?
FRATELLI SONO L'ORGOGLIO DELLA CITTÁ

testo e disegni di
CLAMP

X

traduzione di
FIORELLA SANTILLO

CAPITOLO 2

← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA

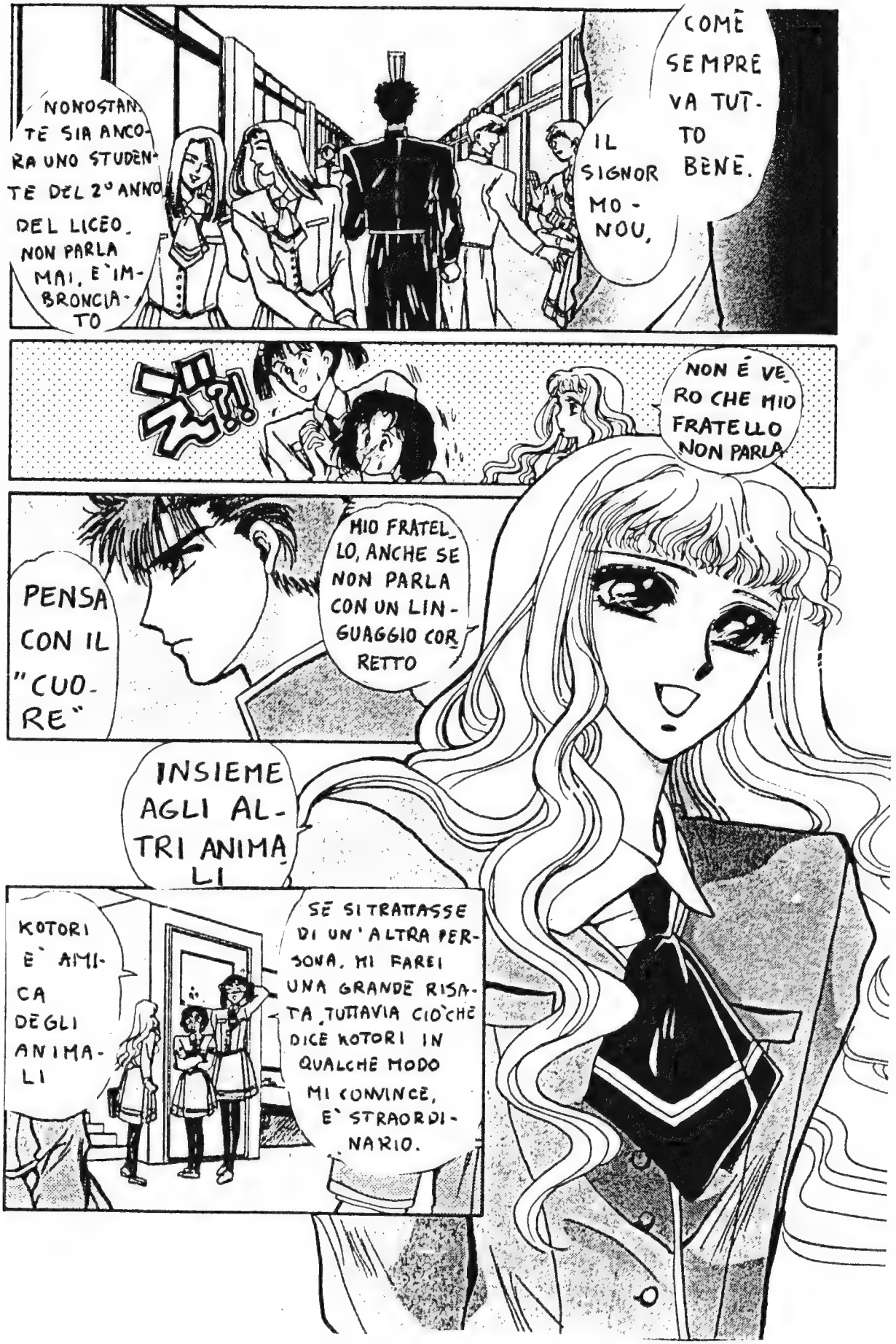
NONOSTANTE CHE LA MADRE SIA MORTA IN QUEL MODO, ENTRAMBI NON HANNO NESSUN DIFETTO
PERÓ, IL SIGNOR KANNUSHI SI DÀ VERAMENTE DA FARE
KOTORI SOMIGLIA A SUA MADRE
ECCETTUATA LA COSTITUZIONE DEBOLE
ALLORA
FRATELLO
QUEI DUE
HO FATTO UN SOGNO MOLTO BELLO
UN SOGNO?
FRATELLI SONO L'ORGOGLIO DELLA CITTÁ

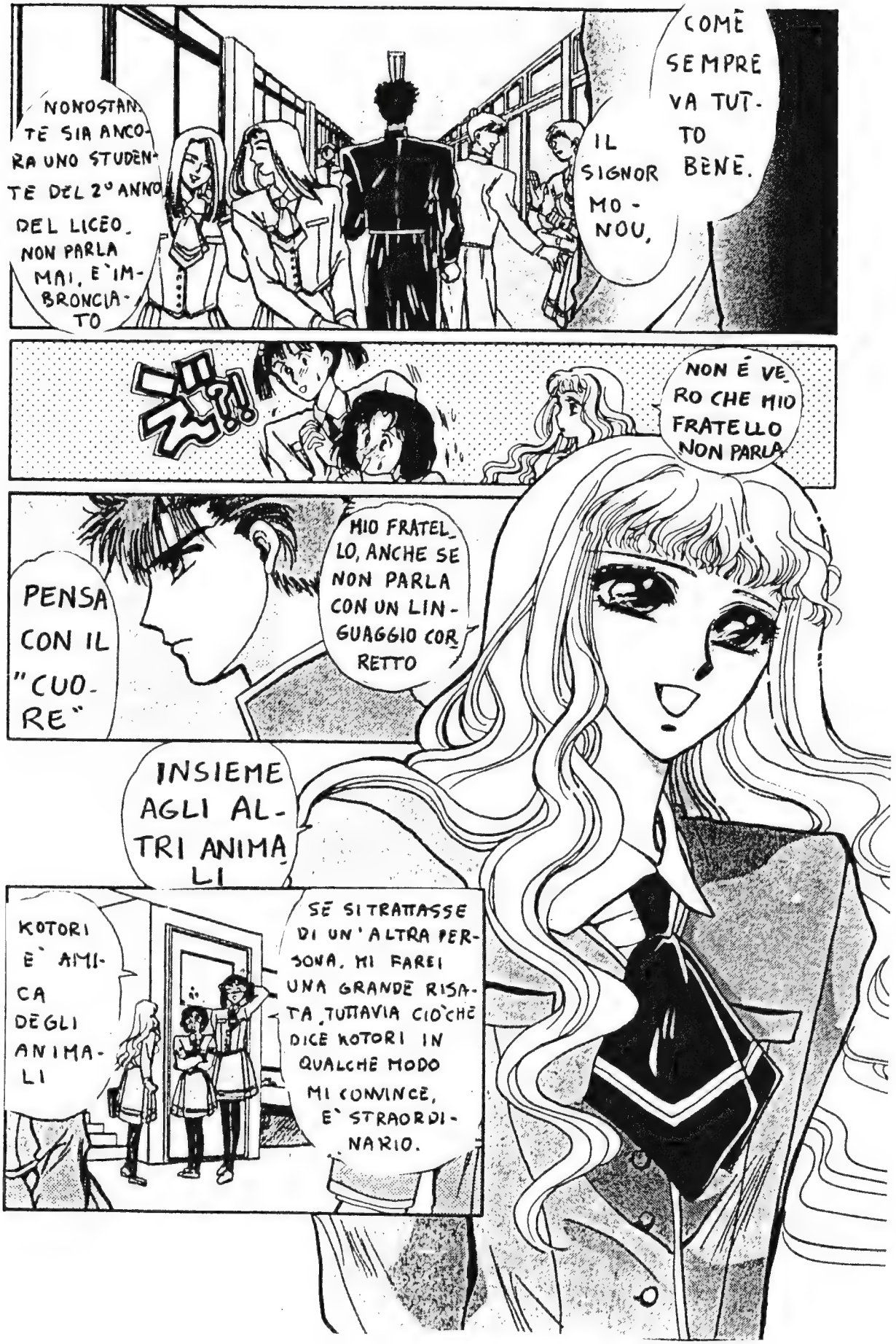
HO SOGNATO KAMUI
KA MUI
STA TORNANDO

HO SOGNATO KAMUI
KA MUI
STA TORNANDO

BUON-GIORNO, SIGNOR MONOU!
CIAO!
CIAO KO-TORI!
CIAO!
MIO FRATELLO OGGI SARÀ AL CLUB. POICHÉ IO POSSO TORNARE DA SOLA. VA TUTTO BENE

BUON-GIORNO, SIGNOR MONOU!
CIAO!
CIAO KO-TORI!
CIAO!
MIO FRATELLO OGGI SARÀ AL CLUB. POICHÉ IO POSSO TORNARE DA SOLA. VA TUTTO BENE


COME SEMPRE VA TUTTO BENE.
IL SIGNOR MONOU,
NONOSTANTE SIA ANCORA UNO STUDENTE DEL 2° ANNO DEL LICEO, NON PARLA MAI, E' IMBRONCIATO
NON È VERO CHE MIO FRATELLO NON PARLA
MIO FRATELLO, ANCHE SE NON PARLA CON UN LINGUAGGIO CORRETTO
PENSA CON IL "CUORE"
INSIEME AGLI ALTRI ANIMALI
SE SI TRATTASSE DI UN'ALTRA PERSONA, MI FAREI UNA GRANDE RISATA, TUTTAVIA CIO' CHE DICE KOTORI IN QUALCHE MODO MI CONVINCE, E' STRAORDINARIO.
KOTORI E' AMICA DEGLI ANIMALI


COME SEMPRE VA TUTTO BENE.
IL SIGNOR MONOU,
NONOSTANTE SIA ANCORA UNO STUDENTE DEL 2° ANNO DEL LICEO, NON PARLA MAI, E' IMBRONCIATO
NON È VERO CHE MIO FRATELLO NON PARLA
MIO FRATELLO, ANCHE SE NON PARLA CON UN LINGUAGGIO CORRETTO
PENSA CON IL "CUORE"
INSIEME AGLI ALTRI ANIMALI
SE SI TRATTASSE DI UN'ALTRA PERSONA, MI FAREI UNA GRANDE RISATA, TUTTAVIA CIO' CHE DICE KOTORI IN QUALCHE MODO MI CONVINCE, E' STRAORDINARIO.
KOTORI E' AMICA DEGLI ANIMALI

STO BENE. NON VENGO PRESA DA ATTACCHI DI QUESTO LIVELLO.
SMETTILA!
TUTTAVIA, IL CONSIDERARE UGUALI MONOU E GLI ANIMALI, COME FAN, NON TE LO PERDONO
SCUSA, KOTORI
KOTORI HA IL CUORE MALANDATO, SE LE SUE CONDIZIONI DOVESSERO PEGGIORARE, COSA FACCIAMO!
COME MAI?
INOLTRE OGGI SONO DI BUON UMORE
SE DIVENTASSE REALTÁ, SAREBBE UN BEL SOGNO CHE DIVENTA FELICITÁ
HO FATTO UN BEL SOGNO

STO BENE. NON VENGO PRESA DA ATTACCHI DI QUESTO LIVELLO.
SMETTILA!
TUTTAVIA, IL CONSIDERARE UGUALI MONOU E GLI ANIMALI, COME FAN, NON TE LO PERDONO
SCUSA, KOTORI
KOTORI HA IL CUORE MALANDATO, SE LE SUE CONDIZIONI DOVESSERO PEGGIORARE, COSA FACCIAMO!
COME MAI?
INOLTRE OGGI SONO DI BUON UMORE
SE DIVENTASSE REALTÁ, SAREBBE UN BEL SOGNO CHE DIVENTA FELICITÁ
HO FATTO UN BEL SOGNO

VOI, SMET-TETE-LA!
NEL GIORNO IN CUI HO CAMBIA-TO SCUO-LA
HAI IN-TENZIONE DI FARMI RITARDA-RE ?

VOI, SMET-TETE-LA!
NEL GIORNO IN CUI HO CAMBIA-TO SCUO-LA
HAI IN-TENZIONE DI FARMI RITARDA-RE ?

DA DIETRO, DA DIE-TRO
MI OFFEN-DI LA VISTA!
SPA-RI-SCI!

DA DIETRO, DA DIE-TRO
MI OFFEN-DI LA VISTA!
SPA-RI-SCI!

É UNO "SHIKI" ?
È STATO LAMBITO
RENDERÒ I MIEI AVVERSARI COME UNO SHIKI

(CONTINUA)

É UNO "SHIKI" ?
È STATO LAMBITO
RENDERÒ I MIEI AVVERSARI COME UNO SHIKI

(CONTINUA)

Come nasce un cartone animato in GIAPPONE

Il cartone animato é un particolare tipo di film nel quale invece di filmare attori che si muovono davanti alla cinepresa,si filmano una serie di disegni,ognuno leggermente diverso dall'altro,che impressionati uno per volta sulla pellicola,e visti di seguito,danno l'impressione del movimento reale.Per questo scopo si usano delle cineprese particolari,chiamate verticali o titolatrici che sono montate verticalmente su un binario scorrevole di fronte a un tavolo portadisegni orizzontale. Queste cineprese sono dotate di un sistema di avanzamento della pellicola o scatto singolo; la pellicola avanza di un solo fotogramma per ogni scatto,filmando un disegno per volta. Siccome i personaggi animati si muovono sempre in un ambiente,anch'esso disegnato(un paesaggio,l'interno di una casa),che può essere mantenuto uguale per tutta la durata di una stessa scena,di solito si disegna questo ambiente su un foglio a parte,poi si disegna il personaggio su un foglio di acetato trasparente,quindi si sovrappone l'acetato sullo sfondo, si mettono sul piano porta-disegni della verticale e si fotografano insieme.

Per i successivi fotogrammi basterà cambiare il foglio di acetato lasciando sempre lo stesso sfondo e continuando a filmare un disegno per volta.Questa tecnica consente di risparmiare molto lavoro,infatti se una scena dove un personaggio compie un'azione richiede 30 disegni diversi é inutile e faticoso disegnare 30 volte lo stesso sfondo.

Ecco le varie fasi del processo di realizzazione di un cartone animato giapponese:

1 SPONSOR

Quando si vuole avviare la produzione di un cartone animato si cerca uno sponsor che finanzia la produzione.Lo sponsor può essere un fabbricante di giocattoli o generi alimentari.

2 RIUNIONE DI PROGETTAZIONE

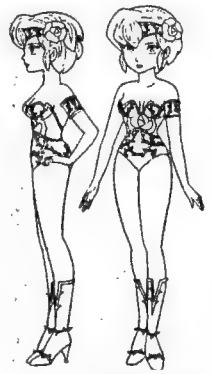
Prima di avviare il lavoro si fa una riunione di progettazione sentendo l'opinione dello sponsor, delle agenzie e della stazione televisiva interessata alla creazione del progetto.Si sviluppa l'idea decidendo che tipo di lavoro si vuole produrre,si sceglie lo staff migliore.C'é una persona responsabile di tutta la produzione.Si decide chi sarà il regista,lo sceneggiatore,il responsabile artistico,il disegnatore dei personaggi.Tutte queste persone si riuniscono,e a volte(nel caso di un cartone animato tratto da un fumetto già esistente)partecipa anche l'autore del fumetto.

3 PROGETTO

L'idea stabilita viene riassunta in frasi,diventa il progetto.In alcuni casi il progetto viene scritto dal produttore da solo oppure,una volta fissata l'idea,il produttore la completa,la elabora e la scrive.L'idea viene presentata alle stazioni TV e alle agenzie.Dopo aver deciso il progetto,comincia il lavoro.Poi il produttore responsabile affida il lavoro alle persone dello staff.Si svolge quindi il 1° meeting.

4 SCENEGGIATURA

Il soggettista comincia la stesura della sceneggiatura;scrive i movimenti dei personaggi,i dialoghi, l'ambientazione,su un foglio che in Giappone é chiamato E-CONTE(storyboard).



5 DISEGNI DEI PERSONAGGI E MECCANICI

Il character designer disegna i vari tipi di personaggi e disegni meccanici.Nel caso in cui l'originale é un manga,si rendono più stilizzati e semplificati i personaggi,per farli diventare più facilmente animabili.Il character designer fa schizzi di ogni personaggio in posizioni diverse:frontale,di profilo,di schiena,e in atteggiamenti diversi;e schizzi del viso con espressioni differenti.

Come nasce un cartone animato in GIAPPONE

Il cartone animato é un particolare tipo di film nel quale invece di filmare attori che si muovono davanti alla cinepresa,si filmano una serie di disegni,ognuno leggermente diverso dall'altro,che impressionati uno per volta sulla pellicola,e visti di seguito,danno l'impressione del movimento reale.Per questo scopo si usano delle cineprese particolari,chiamate verticali o titolatrici che sono montate verticalmente su un binario scorrevole di fronte a un tavolo portadisegni orizzontale. Queste cineprese sono dotate di un sistema di avanzamento della pellicola o scatto singolo; la pellicola avanza di un solo fotogramma per ogni scatto,filmando un disegno per volta. Siccome i personaggi animati si muovono sempre in un ambiente,anch'esso disegnato(un paesaggio,l'interno di una casa),che può essere mantenuto uguale per tutta la durata di una stessa scena,di solito si disegna questo ambiente su un foglio a parte,poi si disegna il personaggio su un foglio di acetato trasparente,quindi si sovrappone l'acetato sullo sfondo, si mettono sul piano porta-disegni della verticale e si fotografano insieme.

Per i successivi fotogrammi basterà cambiare il foglio di acetato lasciando sempre lo stesso sfondo e continuando a filmare un disegno per volta.Questa tecnica consente di risparmiare molto lavoro,infatti se una scena dove un personaggio compie un'azione richiede 30 disegni diversi é inutile e faticoso disegnare 30 volte lo stesso sfondo.

Ecco le varie fasi del processo di realizzazione di un cartone animato giapponese:

1 SPONSOR

Quando si vuole avviare la produzione di un cartone animato si cerca uno sponsor che finanzia la produzione.Lo sponsor può essere un fabbricante di giocattoli o generi alimentari.

2 RIUNIONE DI PROGETTAZIONE

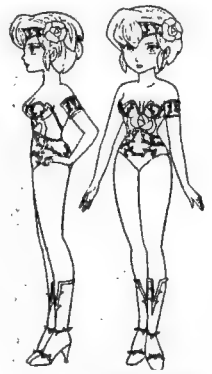
Prima di avviare il lavoro si fa una riunione di progettazione sentendo l'opinione dello sponsor, delle agenzie e della stazione televisiva interessata alla creazione del progetto.Si sviluppa l'idea decidendo che tipo di lavoro si vuole produrre,si sceglie lo staff migliore.C'é una persona responsabile di tutta la produzione.Si decide chi sarà il regista,lo sceneggiatore,il responsabile artistico,il disegnatore dei personaggi.Tutte queste persone si riuniscono,e a volte(nel caso di un cartone animato tratto da un fumetto già esistente)partecipa anche l'autore del fumetto.

3 PROGETTO

L'idea stabilita viene riassunta in frasi,diventa il progetto.In alcuni casi il progetto viene scritto dal produttore da solo oppure,una volta fissata l'idea,il produttore la completa,la elabora e la scrive.L'idea viene presentata alle stazioni TV e alle agenzie.Dopo aver deciso il progetto,comincia il lavoro.Poi il produttore responsabile affida il lavoro alle persone dello staff.Si svolge quindi il 1° meeting.

4 SCENEGGIATURA

Il soggettista comincia la stesura della sceneggiatura;scrive i movimenti dei personaggi,i dialoghi, l'ambientazione,su un foglio che in Giappone é chiamato E-CONTE(storyboard).



5 DISEGNI DEI PERSONAGGI E MECCANICI

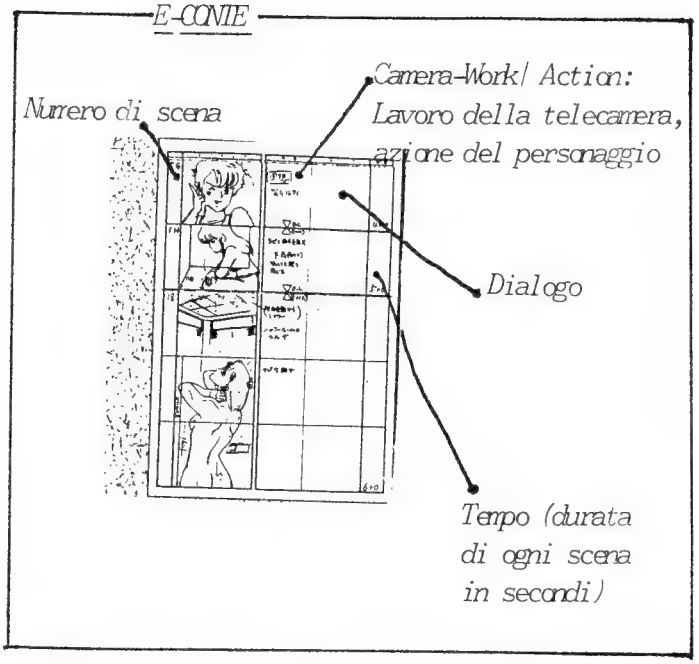
Il character designer disegna i vari tipi di personaggi e disegni meccanici.Nel caso in cui l'originale é un manga,si rendono più stilizzati e semplificati i personaggi,per farli diventare più facilmente animabili.Il character designer fa schizzi di ogni personaggio in posizioni diverse:frontale,di profilo,di schiena,e in atteggiamenti diversi;e schizzi del viso con espressioni differenti.

6 REGIA

Il regista controlla che sceneggiatura,disegni dei personaggi e meccanici non siano sbagliati:spesso vengono corretti e ridisegnati varie volte.

7 E-CONTE(storyboard)

Quando sono state effettuate tutte le correzioni,si realizza l'e-conte(storyboard).A volte c'é una persona,chiamata "e-conte man",specializzata nella compilazione dell'e-conte.L'e-conte o storyboard é un foglio dove a sinistra sono incolonnati una serie di schizzi che illustrano ogni singola scena,e sulla base dei quali verranno realizzate le animazioni. Sullo storyboard si indicano anche i movimenti e gli eventuali trucchi che dovranno essere realizzati con la verticale in fase di ripresa:panoramiche, zoomate,dissolvenze,effetti speciali ecc.Generalmente questo lavoro lo fa il regista,ma a volte lo fa l'e-conte man.



8 DECISIONE DEI COLORI DEI PERSONAGGI

Si decidono i colori da dare ai personaggi da animare.

9 MUSICA(TEMASONG-AFUREKO-BGM)(Canzoni delle sigle, After Recording,Background Music).

Si sceglie il responsabile di una società discografica e si compongono brani e melodie,si realizzano le canzoni delle sigle,dopo aver scelto il cantante o il complesso.Con il responsabile di una produzione di doppiaggio,si scelgono i doppiatori che hanno le voci che si adattano al carattere dei personaggi.

10 GENGA(DISEGNI ORIGINALI)

Un animatore veterano chiamato key-animator(animatore-chiave),sincronizzando i dialoghi dei vari scatti con l'azione,disegna i disegni chiave,ossia il disegno iniziale e finale di ogni movimento,basandosi sulle istruzioni dell'e-conte;Dopo averli disegnati in schizzi,li ricalca su un foglio pulito (clean-up).L'animatore procede anche alla realizzazione del TIME SHEET(foglio del tempo,che in Italia é chiamato"foglio macchina").

11 DOGA(ANIMAZIONE)

Questi disegni passano poi ai NAKAWARI ANIMATOR (animatori dei disegni intermedi),o intercalatori, che disegnano le figure che cambiano mostrando il movimento.

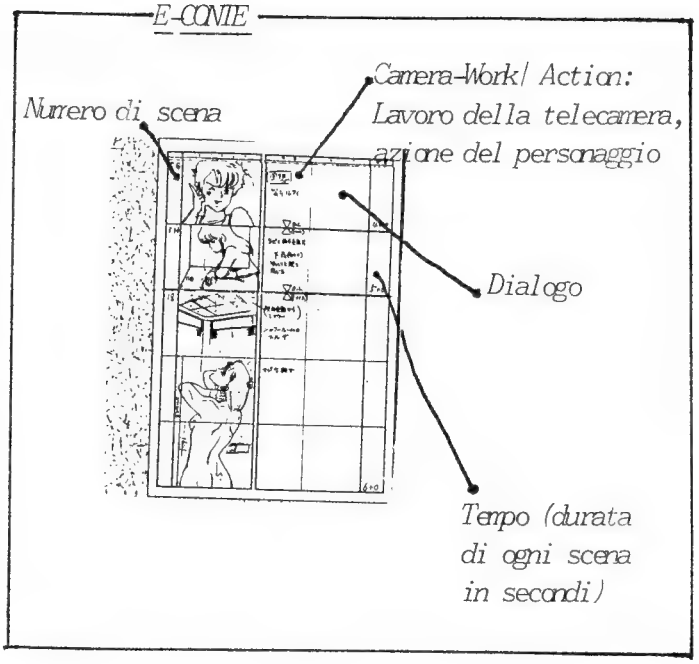
A lato, sequenza di un cartone animato: i disegni contrassegnati dai numeri (1 e 8) rappresentano i disegni originali (Genga); gli altri sono i disegni intermedi (nakawari).

6 REGIA

Il regista controlla che sceneggiatura,disegni dei personaggi e meccanici non siano sbagliati:spesso vengono corretti e ridisegnati varie volte.

7 E-CONTE(storyboard)

Quando sono state effettuate tutte le correzioni,si realizza l'e-conte(storyboard).A volte c'é una persona,chiamata "e-conte man",specializzata nella compilazione dell'e-conte.L'e-conte o storyboard é un foglio dove a sinistra sono incolonnati una serie di schizzi che illustrano ogni singola scena,e sulla base dei quali verranno realizzate le animazioni. Sullo storyboard si indicano anche i movimenti e gli eventuali trucchi che dovranno essere realizzati con la verticale in fase di ripresa:panoramiche, zoomate,dissolvenze,effetti speciali ecc.Generalmente questo lavoro lo fa il regista,ma a volte lo fa l'e-conte man.



8 DECISIONE DEI COLORI DEI PERSONAGGI

Si decidono i colori da dare ai personaggi da animare.

9 MUSICA(TEMASONG-AFUREKO-BGM)(Canzoni delle sigle, After Recording,Background Music).

Si sceglie il responsabile di una società discografica e si compongono brani e melodie,si realizzano le canzoni delle sigle,dopo aver scelto il cantante o il complesso.Con il responsabile di una produzione di doppiaggio,si scelgono i doppiatori che hanno le voci che si adattano al carattere dei personaggi.

10 GENGA(DISEGNI ORIGINALI)

Un animatore veterano chiamato key-animator(animatore-chiave),sincronizzando i dialoghi dei vari scatti con l'azione,disegna i disegni chiave,ossia il disegno iniziale e finale di ogni movimento,basandosi sulle istruzioni dell'e-conte;Dopo averli disegnati in schizzi,li ricalca su un foglio pulito (clean-up).L'animatore procede anche alla realizzazione del TIME SHEET(foglio del tempo,che in Italia é chiamato"foglio macchina").

11 DOGA(ANIMAZIONE)

Questi disegni passano poi ai NAKAWARI ANIMATOR (animatori dei disegni intermedi),o intercalatori, che disegnano le figure che cambiano mostrando il movimento.

A lato, sequenza di un cartone animato: i disegni contrassegnati dai numeri (1 e 8) rappresentano i disegni originali (Genga); gli altri sono i disegni intermedi (nakawari).

12 RIFINITURA:TRES(TRACCIA)

Corretti gli eventuali errori,i disegni chiave e i disegni intermedi vengono passati sulla tres-machine e trasferiti su fogli di acetato.15-20 anni fa,ai tempi dei primi cartoni giapponesi,i contorni dei disegni venivano ricalcati sugli acetati con il pennino,poi il pennino fu sostituito da una penna come il "rotring".Adesso in tutte le produzioni giapponesi non vengono più ricalcati a mano,ma si usano delle macchine:le tres-machine,che stampano su un foglio di acetato il disegno precedentemente realizzato a matita.

13 RIFINITURA:COLORITURA

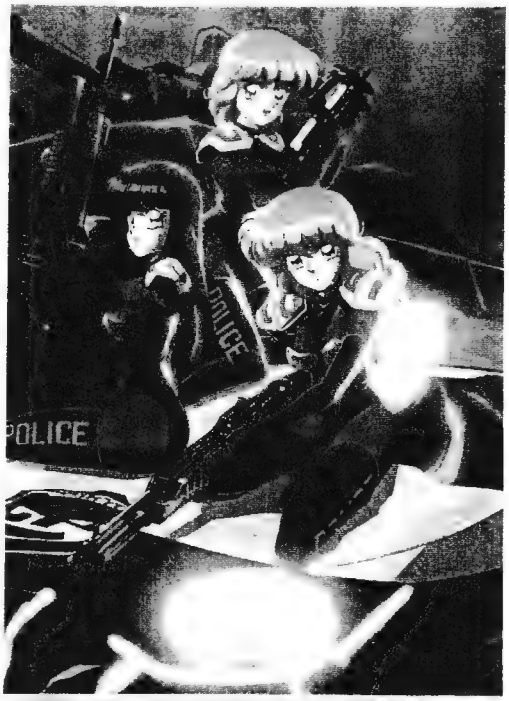
Gli acetati vengono colorati con colori acrilici (anime color)stesi col pennello sul retro dei fogli.Questo lavoro viene eseguito a mano,e in modo artigianale.Non c'é nessuna animazione o colorazione fatta col computer,nelle produzioni giapponesi, come invece hanno sempre scritto erroneamente i giornalisti italiani.

14 RIFINITURA:EFFETTI SPECIALI

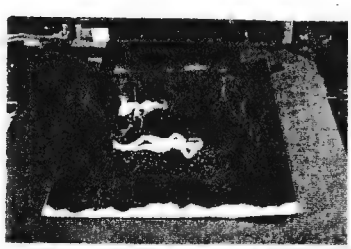
Gli acetati vengono rifiniti,si fanno i ritocchi con l'aerografo e il pennello,per costruire effetti come:pioggia.neve,fumo,luce,ecc.

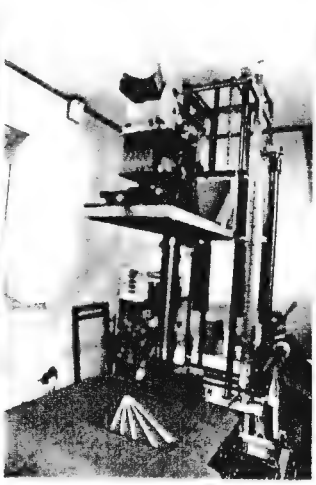
15 RIFINITURA

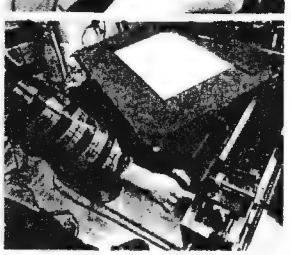
Si controlla(CHECK) tutto il lavoro fatto finora. Mentre si guarda il time sheet,si controlla che i tempi e l'animazione siano sincronizzati con il numero dei fogli di acetato.Sugli acetati si controlla accuratamente che nei disegni non ci siano sfasamenti o segni che vanno eliminati.



In basso e a lato: speciali effetti di luci realizzati con la verticale. Accendendo una o più lampadine sotto il piano porta disegni si ottengono effetti come fari accesi o fasci di luce. Per permettere alle luci di trasparire solo nei punti dove occorre si ritaglia un cartoncino nelle parti interessate; e si sovrappone il cartoncino al disegno. Con dei filtri colorati messi davanti alle lampadine , si possono realizzare luci di diversi colori
Questa tecnica si usa anche per fare luci di stelle nel cielo; occhi di robot che si illuminano; raggi laser; e il " cosmo " dei Cavalieri dello Zodiaco.







12 RIFINITURA:TRES(TRACCIA)

Corretti gli eventuali errori,i disegni chiave e i disegni intermedi vengono passati sulla tres-machine e trasferiti su fogli di acetato.15-20 anni fa,ai tempi dei primi cartoni giapponesi,i contorni dei disegni venivano ricalcati sugli acetati con il pennino,poi il pennino fu sostituito da una penna come il "rotring".Adesso in tutte le produzioni giapponesi non vengono più ricalcati a mano,ma si usano delle macchine:le tres-machine,che stampano su un foglio di acetato il disegno precedentemente realizzato a matita.

13 RIFINITURA:COLORITURA

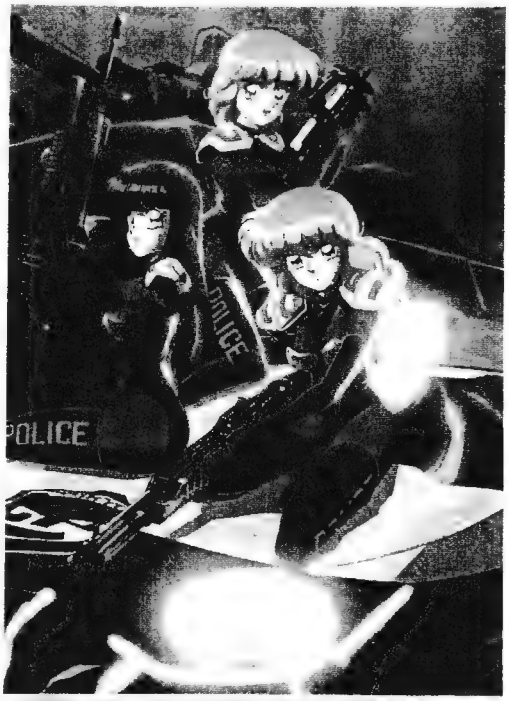
Gli acetati vengono colorati con colori acrilici (anime color)stesi col pennello sul retro dei fogli.Questo lavoro viene eseguito a mano,e in modo artigianale.Non c'é nessuna animazione o colorazione fatta col computer,nelle produzioni giapponesi, come invece hanno sempre scritto erroneamente i giornalisti italiani.

14 RIFINITURA:EFFETTI SPECIALI

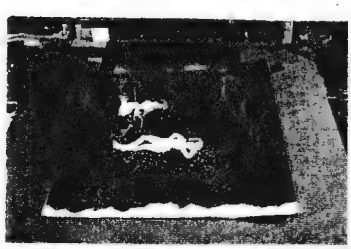
Gli acetati vengono rifiniti,si fanno i ritocchi con l'aerografo e il pennello,per costruire effetti come:pioggia.neve,fumo,luce,ecc.

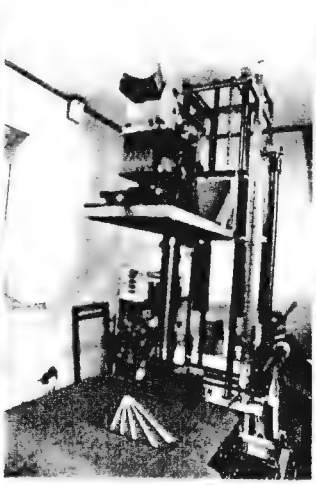
15 RIFINITURA

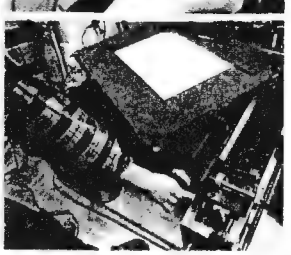
Si controlla(CHECK) tutto il lavoro fatto finora. Mentre si guarda il time sheet,si controlla che i tempi e l'animazione siano sincronizzati con il numero dei fogli di acetato.Sugli acetati si controlla accuratamente che nei disegni non ci siano sfasamenti o segni che vanno eliminati.



In basso e a lato: speciali effetti di luci realizzati con la verticale. Accendendo una o più lampadine sotto il piano porta disegni si ottengono effetti come fari accesi o fasci di luce. Per permettere alle luci di trasparire solo nei punti dove occorre si ritaglia un cartoncino nelle parti interessate; e si sovrappone il cartoncino al disegno. Con dei filtri colorati messi davanti alle lampadine , si possono realizzare luci di diversi colori
Questa tecnica si usa anche per fare luci di stelle nel cielo; occhi di robot che si illuminano; raggi laser; e il " cosmo " dei Cavalieri dello Zodiaco.







16 ARTE DEGLI SFONDI

Sulla base degli schizzi fatti dallo sceneggiatore,si realizzano gli sfondi.Sono disegnati su fogli da disegno e colorati con colori da poster. (Gli sfondi sono gli ambienti nei quali si muovono i personaggi).

17 RIPRESA

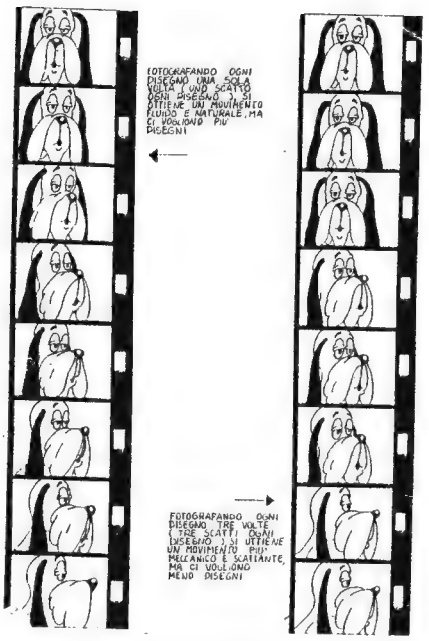
Gli acetati,sovrapposti agli sfondi,arrivano al macchinista che li filma con la verticale,seguendo le istruzioni scritte sull'e-conte e sul time-sheet.Poiché un secondo viene suddiviso in 24 fogli,viene filmato un foglio per volta. Uno degli accorgimenti per semplificare notevolmente il lavoro dell'animatore é questo:l'animazione a doppio fotogramma o animazione limitata.Invece di filmare un foglio diverso per ogni fotogramma,si fotografa 2 o3 volte lo stesso disegno prima di passare a quello successivo.In tal modo per ogni secondo di animazione,invece di preparare 24 disegni diversi,se ne preparano soltanto 12 o di meno.

18 SVILUPPO

Una volta impressionata la pellicola,si passa alla camera di sviluppo.

19 MONTAGGIO

Poi si procede al taglio del negativo,e al montaggio,attenendosi all'e-conte,dopodiché si registra insieme al film la colonna sonora,che é formata da tre piste:una per i dialoghi,una per la musica,una per gli effetti(rumori).


FOTOGRAFANDO OGNI DISEGNO UNA SOLA VOLTA (UNO SCATTO OGNI DISEGNO) SI OTTIENE UN MOVIMENTO FLUIDO E NATURALE, MA CI VOGLIONO PIU' DISEGNI
FOTOGRAFANDO OGNI DISEGNO TRE VOLTE (TRE SCATTI OGNI DISEGNO) SI OTTIENE UN MOVIMENTO PIU' MECCANICO E SCATTANTE, MA CI VOGLIONO MENO DISEGNI

20 PRIMA COPIA ORIGINALE

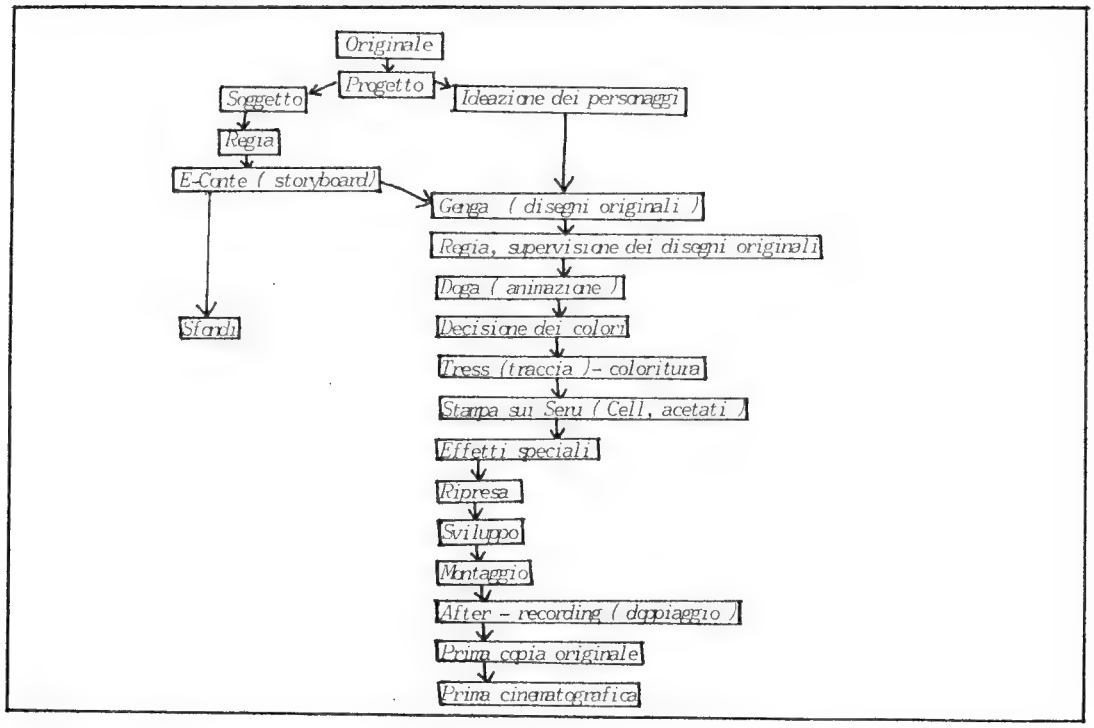
A questo punto si procede alla duplicazione del film e al riversamento in videocassetta.

21 ANTEPRIMA CINEMATOGRAFICA

La prima copia del film pronto viene proiettata in una visione riservata a tutti quelli che hanno collaborato alla sua realizzazione. Poi,il film viene distribuito sul mercato.

Cristina Santillo

Processo di realizzazzione di un cartone animto in Giappone



16 ARTE DEGLI SFONDI

Sulla base degli schizzi fatti dallo sceneggiatore,si realizzano gli sfondi.Sono disegnati su fogli da disegno e colorati con colori da poster. (Gli sfondi sono gli ambienti nei quali si muovono i personaggi).

17 RIPRESA

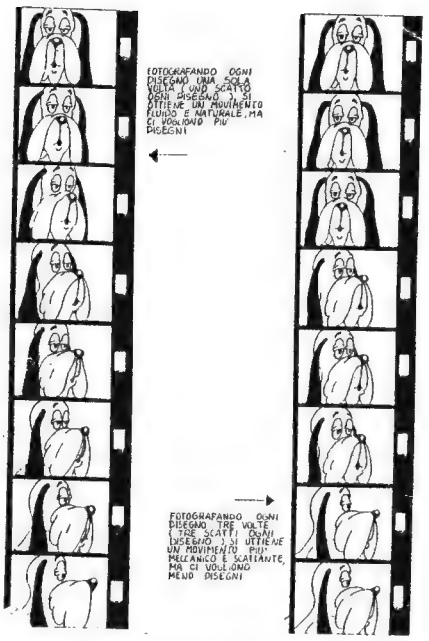
Gli acetati,sovrapposti agli sfondi,arrivano al macchinista che li filma con la verticale,seguendo le istruzioni scritte sull'e-conte e sul time-sheet.Poiché un secondo viene suddiviso in 24 fogli,viene filmato un foglio per volta. Uno degli accorgimenti per semplificare notevolmente il lavoro dell'animatore é questo:l'animazione a doppio fotogramma o animazione limitata.Invece di filmare un foglio diverso per ogni fotogramma,si fotografa 2 o3 volte lo stesso disegno prima di passare a quello successivo.In tal modo per ogni secondo di animazione,invece di preparare 24 disegni diversi,se ne preparano soltanto 12 o di meno.

18 SVILUPPO

Una volta impressionata la pellicola,si passa alla camera di sviluppo.

19 MONTAGGIO

Poi si procede al taglio del negativo,e al montaggio,attenendosi all'e-conte,dopodiché si registra insieme al film la colonna sonora,che é formata da tre piste:una per i dialoghi,una per la musica,una per gli effetti(rumori).


FOTOGRAFANDO OGNI DISEGNO UNA SOLA VOLTA (UNO SCATTO OGNI DISEGNO) SI OTTIENE UN MOVIMENTO FLUIDO E NATURALE, MA CI VOGLIONO PIU' DISEGNI
FOTOGRAFANDO OGNI DISEGNO TRE VOLTE (TRE SCATTI OGNI DISEGNO) SI OTTIENE UN MOVIMENTO PIU' MECCANICO E SCATTANTE, MA CI VOGLIONO MENO DISEGNI

20 PRIMA COPIA ORIGINALE

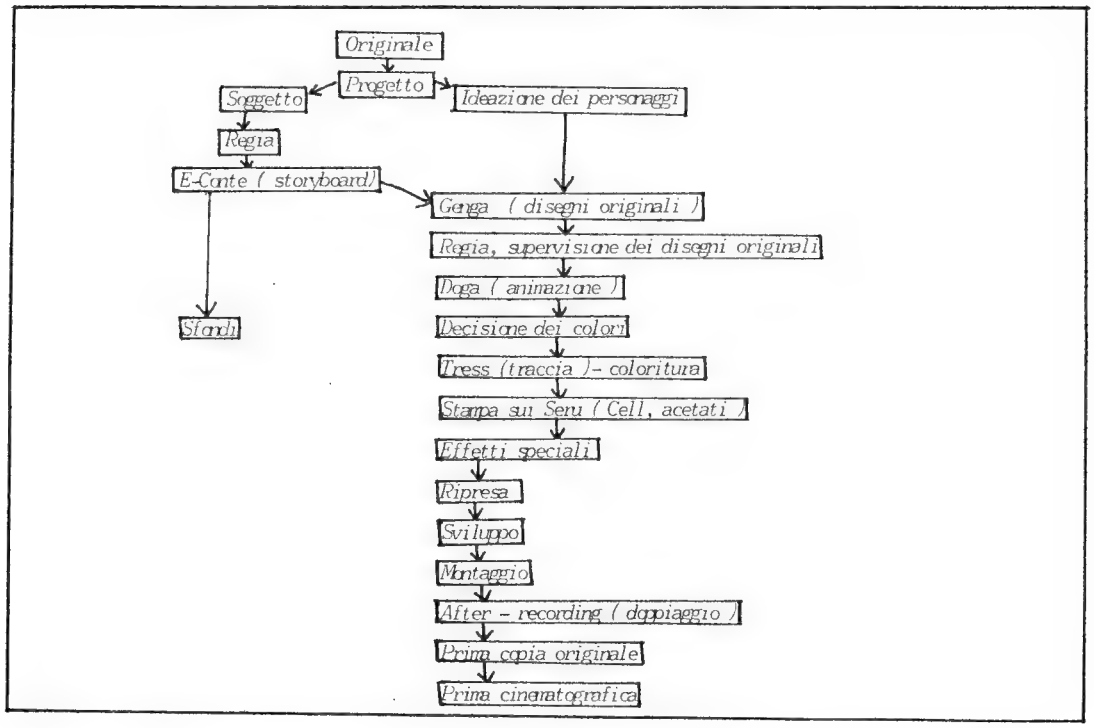
A questo punto si procede alla duplicazione del film e al riversamento in videocassetta.

21 ANTEPRIMA CINEMATOGRAFICA

La prima copia del film pronto viene proiettata in una visione riservata a tutti quelli che hanno collaborato alla sua realizzazione. Poi,il film viene distribuito sul mercato.

Cristina Santillo

Processo di realizzazzione di un cartone animto in Giappone



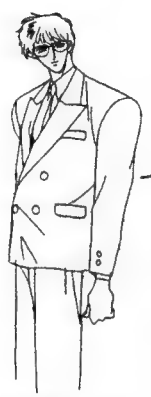
TOKYO BABYLON

Tokyo Babylon é un OAV del 1992,tratto dal fumetto omonimo dello staff CLAMP(gli stessi disegnatori del fumetto"X" che pubblichiamo su M come Manga),e pubblicato in Giappone a partire dal 1991.
Il genere é un poliziesco-horror.
Il protagonista é un ragazzo,Subaru Sumeragi,dotato di poteri paranormali,che pronunciando dei mantra é capace di fare esplodere oggetti e di far morire le persone.Sembra che questi poteri siano una caratteristica della famiglia Sumeragi.Il ragazzo usa queste facoltà come un lavoro, infatti viene chiamato a collaborare con la polizia ogni volta che c'é da scoprire qualche cosa.Gli altri personaggi sono la sorella maggiore di Subaru,che si chiama Hokuto(o meglio,la gemella,infatti hanno entrambi 16 anni e si somigliano come due gocce d'acqua),e un amico che si chiama Seishiro Sakurazuka,di 25 anni,che fa il veterinario.La vicenda di questo video narra di un palazzo in costruzione presso la baia di Tokyo:sul cantiere dei lavori avvengono numerosi incidenti,e a causa di questi,i lavori subiscono rallentamenti.
Il presidente della ditta di costruzioni chiama Subaru per un consulto.Ma prima che Subaru arriva all'appuntamento,viene a sapere che il presidente non può più parlare con lui perché é morto:c'é stato infatti un ennesimo incidente;il presidente, un uomo anziano che soffriva di cuore,ha preso l'ascensore insieme ad altri collaboratori, per scendere dal palazzo in costruzione,ma durante la discesa l'ascensore si rompe e precipita

TOKYO BABYLON

Tokyo Babylon é un OAV del 1992,tratto dal fumetto omonimo dello staff CLAMP(gli stessi disegnatori del fumetto"X" che pubblichiamo su M come Manga),e pubblicato in Giappone a partire dal 1991.
Il genere é un poliziesco-horror.
Il protagonista é un ragazzo,Subaru Sumeragi,dotato di poteri paranormali,che pronunciando dei mantra é capace di fare esplodere oggetti e di far morire le persone.Sembra che questi poteri siano una caratteristica della famiglia Sumeragi.Il ragazzo usa queste facoltà come un lavoro, infatti viene chiamato a collaborare con la polizia ogni volta che c'é da scoprire qualche cosa.Gli altri personaggi sono la sorella maggiore di Subaru,che si chiama Hokuto(o meglio,la gemella,infatti hanno entrambi 16 anni e si somigliano come due gocce d'acqua),e un amico che si chiama Seishiro Sakurazuka,di 25 anni,che fa il veterinario.La vicenda di questo video narra di un palazzo in costruzione presso la baia di Tokyo:sul cantiere dei lavori avvengono numerosi incidenti,e a causa di questi,i lavori subiscono rallentamenti.
Il presidente della ditta di costruzioni chiama Subaru per un consulto.Ma prima che Subaru arriva all'appuntamento,viene a sapere che il presidente non può più parlare con lui perché é morto:c'é stato infatti un ennesimo incidente;il presidente, un uomo anziano che soffriva di cuore,ha preso l'ascensore insieme ad altri collaboratori, per scendere dal palazzo in costruzione,ma durante la discesa l'ascensore si rompe e precipita

verso il suolo in una corsa vertiginosa,si fer ma appena in tempo prima di sfracellarsi,però il cuore del vecchio presidente non regge al colpo ed egli muore.
Viene chiamata la polizia per investigare.Subaru,al cantiere,fa la conoscenza di una ragazza, Kazami,che ha un cane.La ragazza gli confida che anche suo fratello maggiore,che lavorava in quella ditta di costruzioni come architetto,é morto un anno prima,cadendo dal decimo piano dell'edificio ancora in costruzione.Kazami é convinta che non sia stato un incidente,ma che suo fratello sia stato ucciso e ha dei sospetti verso un uomo che lavora in quel cantiere:Nagumo.Dice che la polizia indagò su Nagumo,ma non c'erano prove che lo accusavano.Subaru é scettico sul racconto di Kazami,ma ben presto si accorge che Nagumo é una persona sospetta: infatti,il fratello di Kazami,Aso,prima di morire,stava per essere designato di una carica importante nei progetti,dal presidente.La sua morte permise a Nagumo di continuare lui la prosecuzione dei lavori,e adesso che é morto anche il presidente si deve eleggere un nuovo presidente della ditta.
Subaru ha l'impressione che Nagumo possiede una forza sconosciuta e molto potente, e che la usa per uccidere le persone che secondo lui gli sono di ostacolo.Non anticipiamo il finale,ma diciamo che questo OAV ha avuto un seguito:Tokyo Babylon 2.
Il character design,in Tokyo Babylon,non é rimasto fedele al fumetto,anzi,rispetto a questo,é molto inferiore(i personaggi sono molto più spigolosi e stilizzati).Infatti questo OAV che é stato realizzato nel 1992,risente del calo di qualità che c'é stato nell'animazione giapponese a partire dal 1990
Comunque,il soggetto é abbastanza interessante e anche le musiche non sono niente male.Il 2° OAV,Tokyo Babylon 2,é decisamente migliore del primo per quanto riguarda i disegni dei personaggi che sono più simili al fumetto originale.

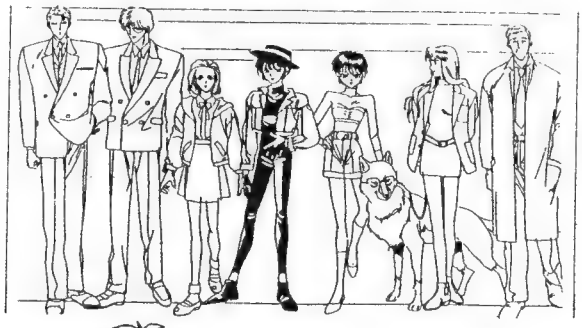


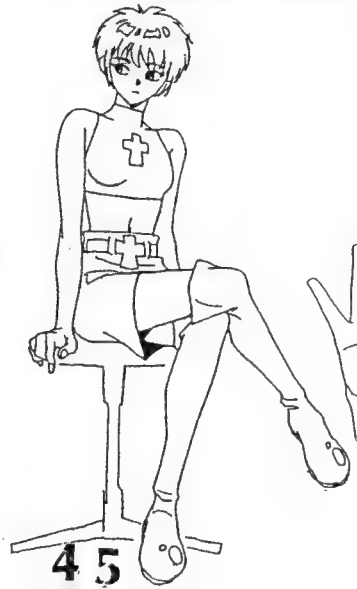
Seishiro

Subaru Sumeragi

Il fumetto originale di Tokyo Babylon

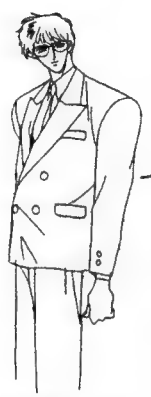
Fiorella Santillo





Hokuto

verso il suolo in una corsa vertiginosa,si fer ma appena in tempo prima di sfracellarsi,però il cuore del vecchio presidente non regge al colpo ed egli muore.
Viene chiamata la polizia per investigare.Subaru,al cantiere,fa la conoscenza di una ragazza, Kazami,che ha un cane.La ragazza gli confida che anche suo fratello maggiore,che lavorava in quella ditta di costruzioni come architetto,é morto un anno prima,cadendo dal decimo piano dell'edificio ancora in costruzione.Kazami é convinta che non sia stato un incidente,ma che suo fratello sia stato ucciso e ha dei sospetti verso un uomo che lavora in quel cantiere:Nagumo.Dice che la polizia indagò su Nagumo,ma non c'erano prove che lo accusavano.Subaru é scettico sul racconto di Kazami,ma ben presto si accorge che Nagumo é una persona sospetta: infatti,il fratello di Kazami,Aso,prima di morire,stava per essere designato di una carica importante nei progetti,dal presidente.La sua morte permise a Nagumo di continuare lui la prosecuzione dei lavori,e adesso che é morto anche il presidente si deve eleggere un nuovo presidente della ditta.
Subaru ha l'impressione che Nagumo possiede una forza sconosciuta e molto potente, e che la usa per uccidere le persone che secondo lui gli sono di ostacolo.Non anticipiamo il finale,ma diciamo che questo OAV ha avuto un seguito:Tokyo Babylon 2.
Il character design,in Tokyo Babylon,non é rimasto fedele al fumetto,anzi,rispetto a questo,é molto inferiore(i personaggi sono molto più spigolosi e stilizzati).Infatti questo OAV che é stato realizzato nel 1992,risente del calo di qualità che c'é stato nell'animazione giapponese a partire dal 1990
Comunque,il soggetto é abbastanza interessante e anche le musiche non sono niente male.Il 2° OAV,Tokyo Babylon 2,é decisamente migliore del primo per quanto riguarda i disegni dei personaggi che sono più simili al fumetto originale.

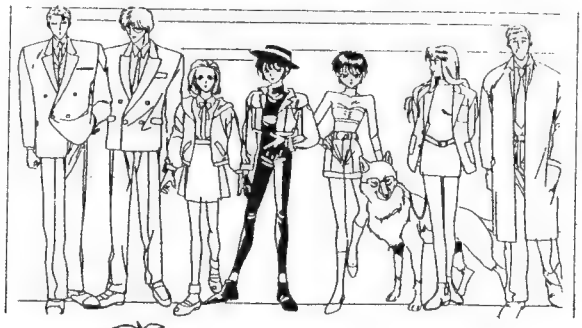


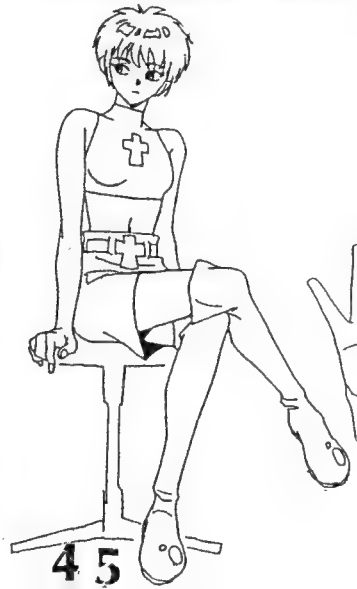
Seishiro

Subaru Sumeragi

Il fumetto originale di Tokyo Babylon

Fiorella Santillo





Hokuto

KENGHIRO HOMO HOKUTUS

ECCOLO, CAPO
TI CHIAMI KENGHIRO, VERO? BENE, STANOTTE CI SIAMO RIUNITI ED ABBIAMO DECISO CHE TE NE DEVI ANDARE E ANCHE SUBITO...
?
HAI GIÀ FATTO TROPPI DANNI!

KENGHIRO HOMO HOKUTUS

ECCOLO, CAPO
TI CHIAMI KENGHIRO, VERO? BENE, STANOTTE CI SIAMO RIUNITI ED ABBIAMO DECISO CHE TE NE DEVI ANDARE E ANCHE SUBITO...
?
HAI GIÀ FATTO TROPPI DANNI!

EHM...
POSSO PORTARE CON ME ANCHE BURT? MI DEVE ANCORA INSEGNARE A GIOCARE A BRISCOLA (DICE CHE SONO UNA SCHIAPPA...)
BEEH
PORTA CHI VUOI, PURCHÈ TU NON METTA PIÙ PIEDE IN QUESTO VILLAGGIO!
E ADESSO CHE FACCIAMO?
CI FACCIAMO VENIRE I CALLI AI PIEDI
DESERTO INFINITO
SCU-SATE..
MH?
...UN VIGILE IDIOTA MI HA FATTO SBA-GLIARE STRADA. SAPRESTE DIRMI DOV'È LA BASTIGLIA?
CERRRTO! SEMPRE DRITTO PER 725 METRI, POI A DESTRA, POI A SINISTRA E AVANTI PER DIE-CIMILA KM: LÌ C'È LA BASTIGLIA!
MMH... MI SEMBRI UN PÒ SPOSTATO, COMUNQUE... GRAZIE LO STESSO
CAAASSPITA! CHE SCHIANTO DI SUPERBIONDA!
AH!
KEEN!
CLOPP

EHM...
POSSO PORTARE CON ME ANCHE BURT? MI DEVE ANCORA INSEGNARE A GIOCARE A BRISCOLA (DICE CHE SONO UNA SCHIAPPA...)
BEEH
PORTA CHI VUOI, PURCHÈ TU NON METTA PIÙ PIEDE IN QUESTO VILLAGGIO!
E ADESSO CHE FACCIAMO?
CI FACCIAMO VENIRE I CALLI AI PIEDI
DESERTO INFINITO
SCU-SATE..
MH?
...UN VIGILE IDIOTA MI HA FATTO SBA-GLIARE STRADA. SAPRESTE DIRMI DOV'È LA BASTIGLIA?
CERRRTO! SEMPRE DRITTO PER 725 METRI, POI A DESTRA, POI A SINISTRA E AVANTI PER DIE-CIMILA KM: LÌ C'È LA BASTIGLIA!
MMH... MI SEMBRI UN PÒ SPOSTATO, COMUNQUE... GRAZIE LO STESSO
CAAASSPITA! CHE SCHIANTO DI SUPERBIONDA!
AH!
KEEN!
CLOPP

ALLORA, SI PUO' SAPERE DOVE SIAMO DIRETTI ?!
DEVO RITRO-VARE.. ..LA MIA JULIA
CHI ?
ECCO... IL SUO ODORE PORTA PER DI LA'!
!
SNIFF SNIFF
AMORE, RESISTI, IL TUO FIDO COMPA-GNO STA PER ARRI-VARE!
BAUUUU!
CITOFONARE
CASTELLO di SHIN
SERVIZI IGIENIC
SC..
SCT..
SCTANKEZZ..
RATTOPP RATTOPP...
JULIA, GUARDA COSA TI HO PORTATO

ALLORA, SI PUO' SAPERE DOVE SIAMO DIRETTI ?!
DEVO RITRO-VARE.. ..LA MIA JULIA
CHI ?
ECCO... IL SUO ODORE PORTA PER DI LA'!
!
SNIFF SNIFF
AMORE, RESISTI, IL TUO FIDO COMPA-GNO STA PER ARRI-VARE!
BAUUUU!
CITOFONARE
CASTELLO di SHIN
SERVIZI IGIENIC
SC..
SCT..
SCTANKEZZ..
RATTOPP RATTOPP...
JULIA, GUARDA COSA TI HO PORTATO

BASTA! NON NE POSSO PIÙ! SEI UNO SPORCO MASCHILISTA! MI HAI PORTATO QUI SOLO PER DARMI MONTAGNE DI CALZINI DA RAMMENDARE!
GNEEE
E QUEL CHE E' PEGGIO, TE LI DEVO ANCHE LAVARE!
MA CARA, IO CREDEVO CHE FOSSERO QUESTE LE GIOIE DELLE DONNE
OH, KEN, DOVE SEI..!? TU SÌ CHE LI SAPEVI RAMMENDARE, I CALZINI
MMH, BRUTTO AFFARE! HA L'ARIA PIÙ SVAMPITA DEL SOLITO
OH, JULIA JULIA.. QUANDO GUARDO QUESTI CALZEROTTI IL MIO PENSIERO CORRE A TE... RATTOPPAVAMO COSÌ BENE, INSIEME...
E. Erlicher 2つづく

BASTA! NON NE POSSO PIÙ! SEI UNO SPORCO MASCHILISTA! MI HAI PORTATO QUI SOLO PER DARMI MONTAGNE DI CALZINI DA RAMMENDARE!
GNEEE
E QUEL CHE E' PEGGIO, TE LI DEVO ANCHE LAVARE!
MA CARA, IO CREDEVO CHE FOSSERO QUESTE LE GIOIE DELLE DONNE
OH, KEN, DOVE SEI..!? TU SÌ CHE LI SAPEVI RAMMENDARE, I CALZINI
MMH, BRUTTO AFFARE! HA L'ARIA PIÙ SVAMPITA DEL SOLITO
OH, JULIA JULIA.. QUANDO GUARDO QUESTI CALZEROTTI IL MIO PENSIERO CORRE A TE... RATTOPPAVAMO COSÌ BENE, INSIEME...
E. Erlicher 2つづく

I SEGRETI DELLE ILLUSTRAZIONI DI

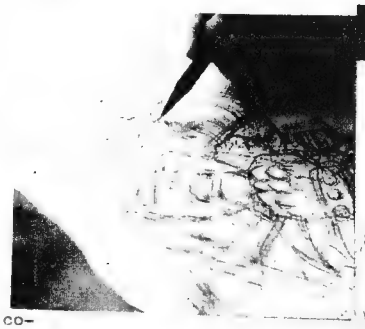
TETSUO HARA

In questo servizio il disegnatore Tetsuo Hara svela i procedimenti delle sue illustrazioni e dei poster di Kenshiro,come quello che possiamo ammirare in copertina

Il maestro Hara mentre scrive sul luogo di lavoro,in un incomparabile ambiente di fronte a una foresta e un lago.

Il tocco di penna,prima di tutto si comincia a dare iniziando dalla faccia del protagonista.Nel caso del maestro Hara,dagli occhi.

1 Brutta copia



Se il carattere dei personaggi non è afferrato bene, non si può costruire una buona espressione.

Prima di disegnare il lavoro in brutta,si fanno schizzi come se fossero scarabocchi. Sui lati della scrivania é collocato materiale da disegno

2 Disegnare a penna

.L'espressione malvagia è facile da disegnare,poiché si deve deformare la faccia.Completati i personaggi,si dà un tocco agli abiti.

3 Rifinitura del tocco di penna

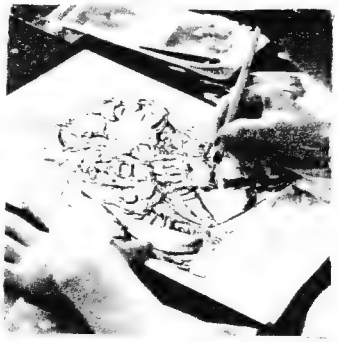
Se si fa un disegno a colori,ci vuole tempo.Si decide prima la composizione da fare.Guardando la TV o una raccolta di pitture,ci si ispira. Non é facile creare una composizione originale.

4 Usare la gomma da cancellare

Usare inchiostro di China.Per non sporcare il foglio di sudore,mettere sotto il braccio fogli di carta igienica o simili.Accentuare il segno,dando un accento di forza e debolezza.

In questa scena,che é il momento in cui Ken spezza l'osso del collo del malvagio,si nota l'aspetto della forza fisica di Ken e della disperazione del malvagio.

Prima di colorare,si fa seccareil disegno a penna,con un phon,e si raccolgono i pezzetti di gomma da cancellare rimasti.



I SEGRETI DELLE ILLUSTRAZIONI DI

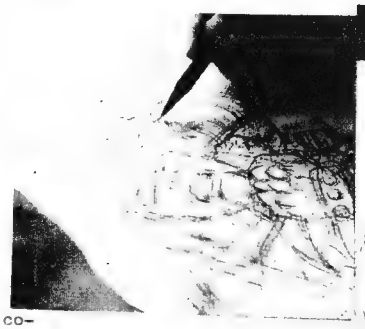
TETSUO HARA

In questo servizio il disegnatore Tetsuo Hara svela i procedimenti delle sue illustrazioni e dei poster di Kenshiro,come quello che possiamo ammirare in copertina

Il maestro Hara mentre scrive sul luogo di lavoro,in un incomparabile ambiente di fronte a una foresta e un lago.

Il tocco di penna,prima di tutto si comincia a dare iniziando dalla faccia del protagonista.Nel caso del maestro Hara,dagli occhi.

1 Brutta copia



Se il carattere dei personaggi non è afferrato bene, non si può costruire una buona espressione.

Prima di disegnare il lavoro in brutta,si fanno schizzi come se fossero scarabocchi. Sui lati della scrivania é collocato materiale da disegno

2 Disegnare a penna

.L'espressione malvagia è facile da disegnare,poiché si deve deformare la faccia.Completati i personaggi,si dà un tocco agli abiti.

3 Rifinitura del tocco di penna

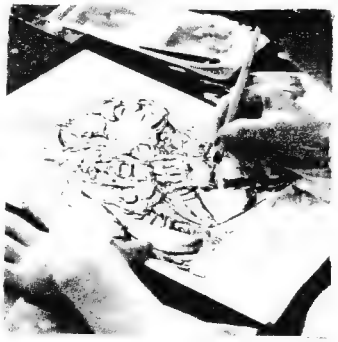
Se si fa un disegno a colori,ci vuole tempo.Si decide prima la composizione da fare.Guardando la TV o una raccolta di pitture,ci si ispira. Non é facile creare una composizione originale.

4 Usare la gomma da cancellare

Usare inchiostro di China.Per non sporcare il foglio di sudore,mettere sotto il braccio fogli di carta igienica o simili.Accentuare il segno,dando un accento di forza e debolezza.

In questa scena,che é il momento in cui Ken spezza l'osso del collo del malvagio,si nota l'aspetto della forza fisica di Ken e della disperazione del malvagio.

Prima di colorare,si fa seccareil disegno a penna,con un phon,e si raccolgono i pezzetti di gomma da cancellare rimasti.

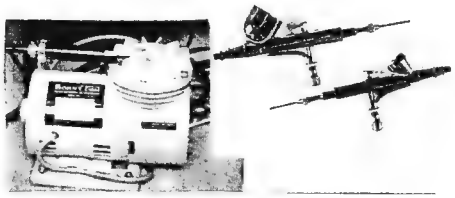


Nel caso di questo disegno,la mano di pittura di sotto é stata dipinta forte e densa per dare la sensazione dei muscoli.

il disegno viene mascherato con un retino trasparente.Poiché il colore tende a staccarsi,fare attenzione;Con un taglierino strappare le parti del retino che escono fuori dai bordi del disegno che si deve coprire.

E' bene mettersi una mascherina sulla bocca per non respirare la vernice.poi si usa l'aerografo.Ripetere le varie mani di pittura.Nelle correzioni,usare il bianco.ridare un'altra mano di pittura.Poi fare essiccare il colore.

Poiché il compressore dell'aerografo fa rumore,non usarlo di notte!

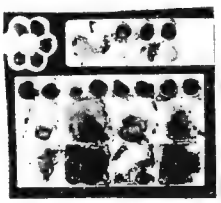


Gli arnesi basilari per colorare:usare il più possibile colori di buon livello.Acquarelli,tempere,aerografo.

Con l'inchiostro colorato dare una prima mano di pittura.Poi,dipingere sopra.

6 Colorazione(costumi)

8 Usare l'aerografo



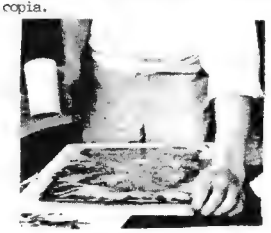
5 Colorazione (pelle,corpo dei personaggi)

7 Con il bianco si dà una sensazione di qualità

9 Completare la masche ratura

Con una paletta preparare l'inchiostro a colori.L'ordine della colorazione é questo: pelle——vestiti.

Prima di mascherare il disegno, si fa l'ultima correzione artistica. Nel caso di un'illustrazione per un manga a colori,la velocità diventa un problema. Poiché si impiegano tanti giorni per farlo,non c'é tempo per correggere tutti gli errori,e l'illustrazione viene fuori a mo' di schizzo,come una brutta copia.



Se si eccede con il phon,il disegno aderisce al foglio.

In ultimo spruzzare il fissatore per far durare a lungo il colore.

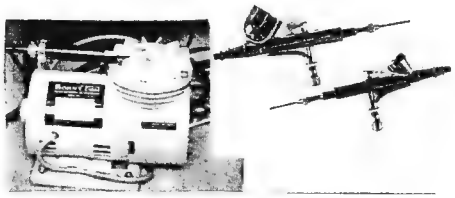
Il tempo necessario per fare questa illustrazione é stato quasi 8 ore.Veramente un grosso lavoro!

Nel caso di questo disegno,la mano di pittura di sotto é stata dipinta forte e densa per dare la sensazione dei muscoli.

il disegno viene mascherato con un retino trasparente.Poiché il colore tende a staccarsi,fare attenzione;Con un taglierino strappare le parti del retino che escono fuori dai bordi del disegno che si deve coprire.

E' bene mettersi una mascherina sulla bocca per non respirare la vernice.poi si usa l'aerografo.Ripetere le varie mani di pittura.Nelle correzioni,usare il bianco.ridare un'altra mano di pittura.Poi fare essiccare il colore.

Poiché il compressore dell'aerografo fa rumore,non usarlo di notte!

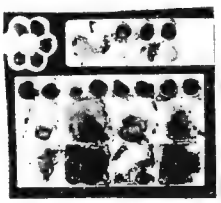


Gli arnesi basilari per colorare:usare il più possibile colori di buon livello.Acquarelli,tempere,aerografo.

Con l'inchiostro colorato dare una prima mano di pittura.Poi,dipingere sopra.

6 Colorazione(costumi)

8 Usare l'aerografo



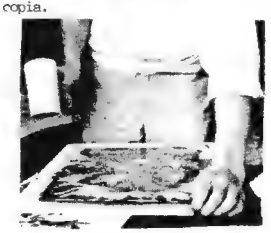
5 Colorazione (pelle,corpo dei personaggi)

7 Con il bianco si dà una sensazione di qualità

9 Completare la masche ratura

Con una paletta preparare l'inchiostro a colori.L'ordine della colorazione é questo: pelle——vestiti.

Prima di mascherare il disegno, si fa l'ultima correzione artistica. Nel caso di un'illustrazione per un manga a colori,la velocità diventa un problema. Poiché si impiegano tanti giorni per farlo,non c'é tempo per correggere tutti gli errori,e l'illustrazione viene fuori a mo' di schizzo,come una brutta copia.

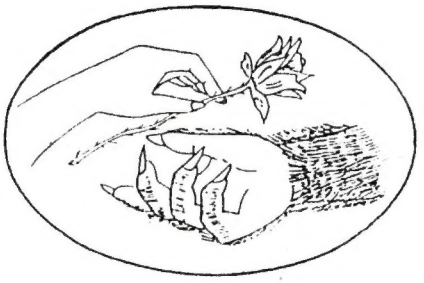


Se si eccede con il phon,il disegno aderisce al foglio.

In ultimo spruzzare il fissatore per far durare a lungo il colore.

Il tempo necessario per fare questa illustrazione é stato quasi 8 ore.Veramente un grosso lavoro!

Beauty and the Beast
Italian Fan Club



Il primo fan club italiano dedicato alla serie di telefilm americani "LA BELLA E LA BESTIA", interpretati da Linda Hamilton (Catherine) e Ron Perlman (Vincent). Per iscrizioni e informazioni, scrivete al seguente indirizzo, allegando un francobollo da £. 750 per la risposta:

MARIA DE CRISTOFARO,
CASELLA POSTALE 171,
17047 VADO LIGURE (SAVONA)

NEL PROSSIMO NUMERO:

continua: □ X

□ la 4ª parte del romanzo di Saint Seiya

□ Kimiboku·le parodie erotiche

□ le schede dei personaggi disegnate da ARAKI

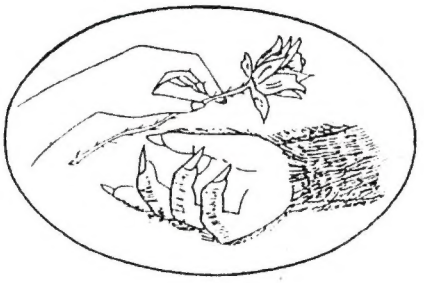
dossier sulla Aubeck

la vita di un disegnatore giapponese

Arslan 2

FANTASTICO! Goldrake: il film inedito

Beauty and the Beast
Italian Fan Club



Il primo fan club italiano dedicato alla serie di telefilm americani "LA BELLA E LA BESTIA", interpretati da Linda Hamilton (Catherine) e Ron Perlman (Vincent). Per iscrizioni e informazioni, scrivete al seguente indirizzo, allegando un francobollo da £. 750 per la risposta:

MARIA DE CRISTOFARO,
CASELLA POSTALE 171,
17047 VADO LIGURE (SAVONA)

NEL PROSSIMO NUMERO:

continua: □ X

□ la 4ª parte del romanzo di Saint Seiya

□ Kimiboku·le parodie erotiche

□ le schede dei personaggi disegnate da ARAKI

dossier sulla Aubeck

la vita di un disegnatore giapponese

Arslan 2

FANTASTICO! Goldrake: il film inedito

Compilate il tagliando qui sotto e speditelo in busta chiusa a:M COME MANGA/C/O FIORELLA O CRISTINA SANTILLO-VIA GALLIA 60-00183 ROMA

NOME_____ COGNOME_____

VIA_____ N._____ CITTA'_____ PROV_____

CAP_____ PROFESSIONE_____ ETA'_____

Cosa ti é piaciuto di più in questo numero? ☐ I fumetti ☐ Le rubriche/gli articoli

Quale fumetto ti é piaciuto di più? ☐ Kimiboku ☐ X ☐ Kenghiro

Quali fumetti vorresti che continuassero?_____

Quali rubriche ti sono piaciute di più? ☐ Un legame fraterno ☐ Le canzoni dei cartoni ☐ Le schede dei personaggi ☐ Le produzioni giapponesi ☐ M come Mail

Quali articoli ti sono piaciuti ☐ Tokyo Babylon ☐ Come nasce un cartone animato ☐ Le illustrazioni di Tetsuo Hara

Cosa non ti é piaciuto di questo numero?_____

Perché?_____

Cosa vorresti veder pubblicato su M come Manga?_____

I fumetti letti da destra a sinistra li leggi senza difficoltà o vorresti che fossero ribaltate le tavole?_____

Qual é il tuo cartone animato preferito?_____

Qual é il tuo fumetto giapponese preferito fra quelli che ancora non sono stati pubblicati in italiano?

_____

Cosa ne pensi del prezzo di M come Manga:

☐ £ 5000 é troppo,ma siccome la rivista é interessante,vale la pena di comprarla

☐ £ 5000 é troppo,non vale la pena di spendere per un giornale poco o niente interessante,non comprerò i prossimi numeri

☐ £ 5000 é un prezzo giusto

☐ Anche se £ 5000 non é un prezzo alto,la rivista non mi interessa/non mi piace,quindi non comprerò i prossimi numeri

☐ Se il prezzo fosse più basso,comprerei M come Manga

☐ Anche se il prezzo fosse più basso,non comprerei M come Manga perché non mi piace/non mi interessa

☐ Sarei disposto a spendere anche più di £ 5000,purché M come Manga fosse più interessante/migliorata

Compilate il tagliando qui sotto e speditelo in busta chiusa a:M COME MANGA/C/O FIORELLA O CRISTINA SANTILLO-VIA GALLIA 60-00183 ROMA

NOME_____ COGNOME_____

VIA_____ N._____ CITTA'_____ PROV_____

CAP_____ PROFESSIONE_____ ETA'_____

Cosa ti é piaciuto di più in questo numero? ☐ I fumetti ☐ Le rubriche/gli articoli

Quale fumetto ti é piaciuto di più? ☐ Kimiboku ☐ X ☐ Kenghiro

Quali fumetti vorresti che continuassero?_____

Quali rubriche ti sono piaciute di più? ☐ Un legame fraterno ☐ Le canzoni dei cartoni ☐ Le schede dei personaggi ☐ Le produzioni giapponesi ☐ M come Mail

Quali articoli ti sono piaciuti ☐ Tokyo Babylon ☐ Come nasce un cartone animato ☐ Le illustrazioni di Tetsuo Hara

Cosa non ti é piaciuto di questo numero?_____

Perché?_____

Cosa vorresti veder pubblicato su M come Manga?_____

I fumetti letti da destra a sinistra li leggi senza difficoltà o vorresti che fossero ribaltate le tavole?_____

Qual é il tuo cartone animato preferito?_____

Qual é il tuo fumetto giapponese preferito fra quelli che ancora non sono stati pubblicati in italiano?

_____

Cosa ne pensi del prezzo di M come Manga:

☐ £ 5000 é troppo,ma siccome la rivista é interessante,vale la pena di comprarla

☐ £ 5000 é troppo,non vale la pena di spendere per un giornale poco o niente interessante,non comprerò i prossimi numeri

☐ £ 5000 é un prezzo giusto

☐ Anche se £ 5000 non é un prezzo alto,la rivista non mi interessa/non mi piace,quindi non comprerò i prossimi numeri

☐ Se il prezzo fosse più basso,comprerei M come Manga

☐ Anche se il prezzo fosse più basso,non comprerei M come Manga perché non mi piace/non mi interessa

☐ Sarei disposto a spendere anche più di £ 5000,purché M come Manga fosse più interessante/migliorata